

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 106



Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

55. évfolyam

2012. április 18.

Tartalom

II Nem jogalkotási aktusok

RENDELETEK

- ★ A Tanács 325/2012/EU végrehajtási rendelete (2012. április 12.) az Indiából és a Kínai Népköztársaságból származó oxálsav behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről és a kivetett ideiglenes vám végleges beszedéséről 1
- ★ A Bizottság 326/2012/EU végrehajtási rendelete (2012. április 17.) az 1234/2007/EK tanácsi rendelet IX. mellékletében a 2011/2012-es időszakra megállapított nemzeti tejkvóták „szállítók” és „közvetlen értékesítések” közötti felosztásáról 11
- ★ A Bizottság 327/2012/EU végrehajtási rendelete (2012. április 17.) az 1291/2009/EU rendeletnek az ökonomiai méretre vonatkozó küszöbérték és a szlovákiai adatszolgáltató üzemek száma tekintetében történő módosításáról 13
- ★ A Bizottság 328/2012/EU rendelete (2012. április 17.) a transzeurópai hagyományos vasúti rendszer fuvarozási szolgáltatások telematikai alkalmazásai alrendszerére vonatkozó átjárható-sági műszaki előírásról szóló 62/2006/EK rendelet módosításáról ⁽¹⁾ 14
- A Bizottság 329/2012/EU végrehajtási rendelete (2012. április 17.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 20

Ár: 3 EUR

(folytatás a túloldalon)

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

HU

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

HATÁROZATOK

2012/197/EU:

- ★ A Bizottság végrehajtási határozata (2012. április 16.) a 2009/821/EK határozatnak az állat-egészségügyi határállomásokra és a Traces állat-egészségügyi egységeire vonatkozó listák tekintetében történő módosításáról (az értesítés a C(2012) 2377. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾ 22

NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOKKAL LÉTREHOZOTT SZERVEK ÁLTAL ELFOGADOTT JOGI AKTUSOK

2012/198/EU:

- ★ Az EU–Tunézia Társulási Tanács 1/2012 határozata (2012. február 20.) az egyrészről az Európai Községek és tagállamaik, másrészről a Tunéziai Köztársaság közötti társulás létrehozásáról szóló euromediterrán megállapodáshoz csatolt, a származó termék fogalmának meghatározásáról és az igazgatási együttműködés módszereiről szóló 4. jegyzőkönyv 15. cikke (7) bekezdésének módosításáról 28

II

(Nem jogalkotási aktusok)

RENDELETEK

A TANÁCS 325/2012/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2012. április 12.)

az Indiából és a Kínai Népköztársaságból származó oxálsav behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről és a kivetett ideiglenes vám végleges beszedéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

1.2. AZ ELJÁRÁS TOVÁBBI MENETE

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 2009. november 30-i 1225/2009/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (a továbbiakban: az alaprendelet) és különösen annak 9. cikke (4) bekezdésére,

tekintettel a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően az Európai Bizottság (a továbbiakban: a Bizottság) által benyújtott javaslatra,

mivel:

1. AZ ELJÁRÁS

1.1. IDEIGLENES INTÉZKEDÉSEK

- (1) A Bizottság a 1043/2011/EU rendelettel ⁽²⁾ (a továbbiakban: az ideiglenes rendelet) ideiglenes dömpingellenes vámot vetett ki az Indiából és a Kínai Népköztársaságból (a továbbiakban: Kína) származó oxálsav behozatalára. Az ideiglenes dömpingellenes vámok mértéke 14,6 % és 52,2 % közé esett.
- (2) Az eljárás megindítására azt követően került sor, hogy 2010. december 13-án az oxálsav teljes uniós gyártásának jelentős részét – ebben az esetben több mint 25 %-át – képviselő Oxaquim S.A. (a továbbiakban: a panaszos) nevében az Európai Vegyipari Tanács (CEPIC) panaszt nyújtott be.
- (3) Az ideiglenes rendelet (9) preambulumbekzdésében foglaltak szerint a dömping és a kár vizsgálata a 2010. január 1. és 2010. december 31. közötti időszakra irányult (a továbbiakban: a vizsgálati időszak). A kár felmérése szempontjából lényeges tendenciák vizsgálata a 2007. január 1-jétől a vizsgálati időszak végéig tartó időszakra (a továbbiakban: a figyelembe vett időszak) terjedt ki.

- (4) Azon alapvető tények és szempontok nyilvánosságra hozatalát követően, amelyek alapján ideiglenes dömpingellenes intézkedések bevezetéséről döntöttek (a továbbiakban: az ideiglenes nyilvánosságra hozatal), számos érdekelt fél nyújtotta be írásban az ideiglenes megállapításokra vonatkozó észrevételeit. A meghallgatást kérő felek lehetőséget kaptak észrevételeik megtételére. Egy indiai exportáló gyártó kért és kapott lehetőséget a Kereskedelmi Főigazgatóság meghallgató tisztviselőjének jelenlétében megtartott meghallgatásra.
- (5) A Bizottság folytatta azon információk összegyűjtését és ellenőrzését, amelyeket a végleges megállapítások kialakításához szükségesnek tartott.
- (6) Az ideiglenes rendelet (150) preambulumbekzdése arra kéri azokat a kínai vállalatokat, amelyek addig nem jelentkeztek, ám úgy vélik, hogy esetükben egyéni vámtételek megállapítására lenne szükség, hogy a kihirdetéstől számított 10 napon belül jelentkezzenek. Egyetlen kínai vállalat sem jelentkezett.
- (7) Ezt követően valamennyi fél tájékoztatást kapott azokról a főbb tényekről és szempontokról, amelyek alapján a Bizottság az Indiából és Kínából származó oxálsav behozatalára végleges dömpingellenes vám kivetését és az ideiglenes vám révén biztosított összegek végleges beszedését kívánta javasolni (a továbbiakban: a végleges nyilvánosságra hozatal). Egyúttal meghatározott időszakot biztosítottak a feleknek arra, hogy e végleges nyilvánosságra hozatal kapcsán ismertessék észrevételeiket.
- (8) Az érdekelt felek által benyújtott szóbeli és írásbeli észrevételeket a Bizottság megvizsgálta és adott esetben figyelembe vette.

1.3. AZ ELJÁRÁSBAN ÉRINTETT FELEK

- (9) Az eljárásban érintett felekkel kapcsolatos észrevételek hiányában az ideiglenes rendelet (3)–(8) preambulumbekzdése megerősítést nyer.

⁽¹⁾ HL L 343., 2009.12.22., 51. o.

⁽²⁾ HL L 275., 2011.10.20., 1. o.

2. ÉRINTETT TERMÉK ÉS HASONLÓ TERMÉK

2.1. ÉRINTETT TERMÉK

- (10) Az érintett termék az ideiglenes rendelet (10) és (11) preambulumbekzdésében leírtaknak megfelelően a jelenleg az ex 2917 11 00 KN-kód alá besorolt, Indiából és Kínából származó, mind dihidrát (CUS-szám: 0028635-1, CAS-szám: 6153-56-6), mind anhidrid (CUS-szám: 0021238-4, CAS-szám: 144-62-7) formában, akár vizes oldatban, akár nem abban előforduló oxálsav.
- (11) Az oxálsavnak két típusa van: a nyers és a finomított oxálsav. A finomított oxálsavat, amelyet Indiában nem, csak Kínában gyártanak, a nyers oxálsav tisztítása révén állítják elő, melynek során eltávolítják belőle a vasat, a kloridokat, a fémeket és az egyéb szennyeződések.
- (12) Az oxálsavat számos célra használják, például redukálószerként és fehéritőként, továbbá a gyógyszerkészítésben és a festékgyártásban is alkalmazzák.

2.2. HASONLÓ TERMÉK

- (13) A vizsgálat kimutatta, hogy az uniós gazdasági ágazat által az Unióban gyártott és értékesített oxálsav, az Indiában és Kínában belföldi értékesítésre gyártott oxálsav, valamint az Indiából és Kínából az Unióba behozott oxálsav lényegében ugyanazokkal az alapvető fizikai és kémiai tulajdonságokkal rendelkezik, és ugyanaz az alapvető végfelhasználásuk.
- (14) Az érintett termékkel vagy hasonló termékkel kapcsolatos észrevételek hiányában az ideiglenes rendelet (10)–(13) preambulumbekzdése megerősítést nyer.

3. DÖMPING

3.1. INDIA

3.1.1. ELŐZETES MEGJEGYZÉS

- (15) Az ideiglenes rendelet (14) preambulumbekzdésében a Bizottság úgy ítélte meg, hogy egy indiai exportáló gyártó nem tekinthető együttműködő félnek, ezért a vállalattal kapcsolatos megállapításokat a rendelkezésre álló tények alapján kellett megtenni az alaprendelet 18. cikkének megfelelően.
- (16) A szóban forgó vállalattal (Star Oxochem Pvt. Ltd) kapcsolatos ideiglenes megállapítások nyilvánosságra hozatalát követően a vállalat további magyarázattal és pontosítással szolgált a vizsgálat korábbi szakaszában általa benyújtott adatokkal kapcsolatban. Ezenfelül a vállalat a Bizottság és a Kereskedelmi Főigazgatóság meghallgató tisztviselője előtti meghallgatását is kérte. A vállalat érvelése szerint tekintettel arra, hogy a kérdőívet megválaszolta, és a Bizottság szolgálatait látogatást tettek a vállalatnál, továbbá az általa nyújtott további magyarázatok és pontosítások fényében nem lenne helyénvaló őt olyan exportáló gyártóként kezelni, amely a vizsgálat során semmilyen együttműködést nem tanúsított.
- (17) A fentiek alapján és különösen a további magyarázatok és pontosítások ismeretében a Bizottság szolgálatai arra a következtetésre jutottak, hogy a vizsgálatához az eredeti

információ egy részét – nevezetesen az exportárakkal kapcsolatos adatokat – fel tudják használni, mivel azokat megbízhatónak találják. A fenti megfontolásokból következően ezért az ideiglenes rendelet (14) preambulumbekzdésében foglalt ideiglenes megállapításokat csak részben lehet fenntartani, ezért az alaprendelet 18. cikke (1) és (3) bekezdésének megfelelően a vállalattal kapcsolatos megállapításokat részben a rendelkezésre álló tények, részben a vállalat exportárai alapján tették meg.

3.1.2. RENDES ÉRTÉK

- (18) Az indiai rendes érték kiszámításának módszerével kapcsolatban észrevételeket nem nyújtottak be. Ennek megfelelően az ideiglenes rendelet (15)–(18) preambulumbekzdésében foglalt, az együttműködő vállalatra vonatkozó megállapítások megerősítést nyernek.
- (19) A Star Oxochem tekintetében és a (16) és (17) preambulumbekzdés megállapításait figyelembe véve a rendes értéket az alaprendelet 18. cikkének (1) bekezdése alapján a rendelkezésre álló tények alapján állapították meg. Ennek megfelelően az említett vállalat esetében megállapított rendes érték a másik együttműködő vállalat (Punjab Chemicals) belföldi eladásainak reprezentatív mennyisége alapján számolt súlyozott átlagon alapult.

3.1.3. EXPORTÁR

- (20) További észrevételek hiányában az exportárnak az ideiglenes rendelet (19) preambulumbekzdésében a Punjab Chemicals tekintetében történő meghatározása megerősítést nyer.
- (21) A (16) és (17) preambulumbekzdésben leírt következtetéseket figyelembe véve a Star Oxochem esetében érvényes exportár meghatározása az alaprendelet 2. cikke (8) bekezdése szerint az első uniósbeli független vevő által érintett termékért ténylegesen kifizetett vagy fizetendő árak alapján történik.

3.1.4. ÖSSZEHASONLÍTÁS

- (22) A rendes érték és az exportárak összehasonlításával kapcsolatos egyéb észrevételek hiányában az ideiglenes rendelet (20)–(21) preambulumbekzdése az együttműködő gyártó (Punjab Chemicals) esetében megerősítést nyer.
- (23) A Star Oxochem esetében az alaprendelet 2. cikke (10) bekezdésének megfelelően kiigazításokat hajtottak végre a Punjab Chemicals vállalatot érintő ellenőrzött kiigazítások alapján.

3.1.5. DÖMPINGKÜLÖNBÖZET

- (24) A Bizottság által az együttműködő gyártóra tett ideiglenes megállapításokkal kapcsolatban nem érkeztek észrevételek. Ezért az ideiglenes rendelet (22) és (23) preambulumbekzdésében meghatározott dömpingkülönbözet megerősítést nyer.
- (25) A STAR Oxochem esetében a fenti megfontolások figyelembevételével a dömpingkülönbözet a vámfizetés nélkül, CIF uniós határparitáson számított ár százalékában kifejezve 31,5 %.

- (26) Tekintettel az indiai vállalatok csekély mértékű (80 % alatti) együttműködésére, a Bizottság ideiglenesen úgy vélte, hogy az országos dömpingkülönbözlet megállapítására a legmegfelelőbb mód az együttműködő fél legnagyobb dömpingügyletének alapul vétele. Ez az ügylet sem mennyiség, sem ár szempontjából nem minősül rendkívülinek, így reprezentatív mintának tekinthető, amely révén az együttműködő gyártó számára megállapított dömpingkülönbözettel kapcsolatban ésszerű és arányos eredményekre lehet jutni.
- (27) A fenti szempontok figyelembevételével az ideiglenes rendelet (24) és (25) preambulumbekzdésében foglalt megállapítások megerősítést nyernek.
- (28) Ennek alapján a végleges dömpingkülönbözlet a vámfizetés előtti, uniós határparitáson számított CIF-ár százalékában kifejezve India esetében a következő:

Vállalat	Végleges dömpingkülönbözlet
Punjab Chemicals and Crop Protection Limited	22,8 %
Star Oxochem Pvt. Ltd.	31,5 %
Minden más vállalat	43,6 %

3.2. KÍNAI NÉPKÖZTÁRSASÁG

3.2.1. PIACGAZDASÁGI ELBÁNÁS/EGYÉNI ELBÁNÁS

- (29) Az ideiglenes rendeletben foglaltak szerint kínai vállalatok egy csoportja piacgazdasági elbánást, illetve ennek hiányában egyéni elbánást, míg egy másik kínai vállalatcsoport kizárólag egyéni elbánást kért. A piacgazdasági elbánást elutasították (az ideiglenes rendelet (26)–(32) preambulumbekzdése); mindkét vállalatcsoportnak azonban ideiglenesen egyéni elbánást biztosítottak.
- (30) Az ideiglenes megállapításokkal kapcsolatban észrevételeket nem nyújtottak be, ezért az ideiglenes rendelet (26)–(32) preambulumbekzdése megerősítést nyer.

3.2.2. ANALÓG ORSZÁG

- (31) Az analóg ország ideiglenes kiválasztásával kapcsolatban nem érkeztek észrevételek. Ennek megfelelően az ideiglenes rendelet (33)–(34) preambulumbekzdése megerősítést nyer.

3.2.3. RENDES ÉRTÉK

- (32) Amint azt az ideiglenes rendelet kifejti, a Bizottság a nyers és a *finomított* oxálsavra vonatkozóan külön rendes értéket határozott meg. Míg a nyers oxálsav rendes értékét az India esetében megállapított rendes érték alapján határozták meg, az Indiában nem gyártott finomított oxálsav rendes értékét a nyers oxálsav indiai előállítási értéke alapján számították ki, és a kapott értéket –

figyelemmel a gyártás többletköltségére – 12 %-kal, valamint az értékesítési, általános és adminisztratív költségekkel (SGA-költségekkel) és a nyereséggel növeltek.

- (33) Mindkét kínai együttműködő gyártó kifogásolta a gyártási többletköltségek alapján történő 12 %-os növelést, és azt állították, hogy ezeket a többletköltségeket a Bizottság soha nem ellenőrizte, kiszámításuk módszeréről az ideiglenes nyilvánosságra hozatal során nem tájékoztatták őket, és csupán egyszerű közelítő becslésnek tűnnek. Az exportáló gyártók egyike azt állította, hogy becslése szerint a gyártási többletköltség csak 5 %-ot tesz ki, bár állítását nem támasztotta alá bizonyítékkal.
- (34) Hangsúlyozni kell, hogy a növelés az együttműködő kínai exportáló gyártók által nyújtott információk alapján került kiszámításra. Először is meg kell említeni, hogy ugyanaz a vállalat, amelynek jelenlegi állítása szerint a gyártási többletköltségek csak 5 %-ot tesznek ki, a piacgazdasági elbánás/egyéni elbánás igénylésére vonatkozó formanyomtatványában eredetileg 10–15 %-os többletköltségre hivatkozott. Másodszor, a vállalatok üzemében tett ellenőrző látogatások során mindkét együttműködő gyártó megerősítette, hogy a finomított oxálsav gyártási többletköltsége a nyers oxálsavhoz képest 10–12 %-os. Harmadszor, a gyártási többletköltség 10–12 %-os szintjét az uniós gazdasági ágazat számításai is alátámasztották. Az együttműködő gyártók által benyújtott információk figyelembevételével a 12 %-os növelést helyénvalónak találták.

- (35) Ezért, mivel nem állnak rendelkezésre megalapozott információk vagy bizonyítékok, amelyek indokolnák az alacsonyabb szintű növelést, az ideiglenes rendelet (35)–(37) preambulumbekzdésében leírt következtetések megerősítést nyernek.

3.2.4. EXPORTÁR

- (36) A Bizottság mindkét kínai exportáló gyártót egyéni elbánásban részesítette; így exportárait az első uniósbeli független vevő által ténylegesen kifizetett vagy fizetendő árak alapján határozta meg az alaprendelet 2. cikke (8) bekezdésének megfelelően.

- (37) Az exportárra vonatkozó megjegyzések hiányában az ideiglenes rendelet (38) preambulumbekzdése megerősítést nyer.

3.2.5. ÖSSZEHASONLÍTÁS

- (38) Az egyik együttműködő gyártó azt állította, hogy a vele kapcsolatban álló kereskedő SGA-költségeit és a jutalékokat nem szabad a 2. cikk (10) bekezdése i) pontjának megfelelően kiigazításként az exportárból levonni. A gyártó állítása szerint a kapcsolatban álló kereskedő közvetlen eladási költségeit már korábban levonták az exportárból, amikor a rendes árral azonos alapon történő összehasonlítás érdekében az exportárat gyártelepi (ex-works) szintre korrigálták.

- (39) A gyártó érvelése szerint a vele kapcsolatban álló kereskedő a 100 %-os tulajdonában lévő leányvállalat, amely a csoporton belüli exportnyereség-felosztási stratégia értelmében nem számít fel jutalékot. Továbbá a vállalat szerint a fennmaradó SGA-költségek a vállalat működésének együttes költségeit jelentik, és nem állnak közvetlen kapcsolatban az értékesítéssel, ezért nem kell őket az exportárból levonni.
- (40) Az alaprendelet 2. cikke (10) bekezdésének i) pontjában tett megállapítások szerint a jutalék magában foglalja a kereskedő által kapott árrést, ha a kereskedő hasonló feladatokat lát el, mint a jutalék alapján dolgozó ügynök. Így lényegtelen, hogy jutalékfizetésre egyáltalán került-e sor vagy nem. A lényeges kérdés az, hogy vajon a kereskedő az árut haszonkulccsal adta-e el, és hogy a kereskedő szerepe az ügynökökére hasonlít-e.
- (41) A kereskedő vállalat ellenőrzése előtt és alatt gyűjtött bizonyítékok azt mutatják, hogy a vizsgálati időszak alatt a kereskedő egy uniós vevő számára értékesített a kapcsolatban álló gyártó által előállított oxálsavat. A gyártó ugyanakkor közvetlenül is exportált oxálsavat az említett uniós vevőnek. A kapcsolatban álló kereskedő tehát más alkalmazottakkal, más irodában, egy másik városban még egyszer elvégezte a gyártó által elvégzett munkát, ezzel saját költsége keletkezett, ami megjelent az exportárban is.
- (42) Az aktákban szereplő bizonyítékokból az is egyértelműen kiderül, hogy a kereskedő az exportált árut a kapcsolatban álló exportáló gyártótól szerezte be, majd a végső független vevővel lefolytatott ártárgyalásokat követően saját hasznát rátéve saját neve alatt újraértékesítette.
- (43) A kereskedő vállalat ügynöki tevékenységével kapcsolatban szintén sikerült bizonyítékot gyűjteni. A bizonyíték először is azt mutatja, hogy a gyártó az érintett termékből jelentős mennyiséget értékesített az Unióban mind közvetlenül, mind a kapcsolatban álló kereskedőjén keresztül megvalósított export formájában. A kapcsolatban álló kereskedőn keresztül csupán az uniós eladások egyharmadát bonyolították. A kereskedő emellett más, nem kapcsolódó gyártóktól származó oxálsavat is újraértékesített. Az aktákban szereplő bizonyítékok azt mutatják, hogy a kereskedő oxálsav-vásárlásainak több mint fele nem kapcsolódó gyártótól származott, és csupán a beszerzések kevesebb mint fele származott kapcsolódó gyártótól.
- (44) A kereskedő ezért az exportáló gyártóval fennálló kapcsolat ellenére sem tekinthető a termelő exportőr belső exportértékesítési részlegének.
- (45) A benyújtott és ellenőrzött bizonyítékok alapján az is egyértelmű, hogy a kereskedő a kapcsolódó exportáló gyártótól kapott áruért csak akkor fizet, ha az uniós vevő őt kifizette. A pénzügyi kockázat így nem a kereskedő, hanem a gyártót terhelte.
- (46) A Bizottság ezért úgy véli, hogy e kereskedő szerepe egy jutalékos alapon dolgozó ügynökére hasonlít. Ennek megfelelően el kell utasítani azt az állítást, amely szerint nem kell a jutalék alapján kiigazítást végezni a 2. cikk (10) bekezdése i) pontjának megfelelően.
- (47) Azt az állítást sem lehet elfogadni, amely szerint az SGA-költségeket nem kell figyelembe venni, mivel azok nem foglalnak magukban közvetlen eladási költségeket. Az ilyen általános költségek hatással vannak a vállalat költség szerkezetére, így befolyásolják az exportárakat is. Ezért az említett költségek egy részét levonták az exportárból, ezzel lehetővé téve a rendes ár és az exportár gyártélepi (ex-works) paritáson történő tisztességes összehasonlítását. Ezt az állítást el kell utasítani.
- (48) A jutalék meghatározása egy nem kapcsolódó uniós importőr haszonkulcsa alapján, nem pedig a kereskedő tényleges – jelentősen magasabb – haszonkulcsa alapján történt. Ez a módszer alkalmasabbnak bizonyult, mivel a tényleges haszonkulcs máskülönben a belső transzferárakon alapult volna, ami nem tükrözte volna a tényleges piaci feltételeket.
- (49) A rendes érték és az exportár összehasonlításával kapcsolatos egyéb észrevételek hiányában az ideiglenes rendelet (39)–(44) preambulumbekzdése megerősítést nyer.

3.2.6. DÖMPINGKÜLÖNBÖZETEK

Az együttműködő exportáló gyártók esetében

- (50) Az exportáló gyártók egy csoportja azt állította, hogy az egyéni dömpingkülönbözetet a nyers és finomított oxálsavak esetében külön kell megállapítani. Érvelésük szerint, bár a dömpingkülönbözeteket az érintett termék esetében a rendes értékek súlyozott átlagának az exportár súlyozott átlagával történő összehasonlítása alapján típusonként állapították meg, mégis közös dömpingkülönbözetet állapítottak meg mindkét típusú oxálsavra vonatkozóan. Azt állították, hogy helyénvalóbb lenne minden egyes oxálsavtípusra külön dömpingkülönbözetet megállapítani, mivel a csoport két termelő vállalatból áll, amelyek egyike finomított, míg a másik nyers oxálsavat gyárt.
- (51) A nyers oxálsav finomított oxálsavval helyettesíthető. Mindkét típusú oxálsav egyazon KN-kód alá tartozik, és nehezen lehet megkülönböztetni őket egymástól. Az oxálsav tisztasága egyforma, különbség csupán a hátramaradó hulladéktermékekben jelenlévő egyéb anyagok szintjében van. Mivel mindkettő az érintett termék

meghatározása alá tartozik, a szokásos gyakorlatnak megfelelően egy dömpingkülönbözetet állapítottak meg. Tekintettel a két típus közötti jelentős árkülönbözetre és a két terméktípus nehéz megkülönböztethetőségére, a finomított és nyers oxálsavra megállapított egyéni dömpingkülönbözet megnövelné a szabályok kijátszásának valószínűségét. A finomított és nyers oxálsavra egyéni dömpingkülönbözet megállapítását javasoló állítást el kell utasítani; az ideiglenes rendelet (45) és (46) preambulumbekézdésében megállapított dömpingkülönbözetek megerősítést nyernek.

- (52) Végül ugyanez az exportáló gyártó csoport megkérdőjelezte a Kínában működő két exportáló gyártó csoport esetében megállapított eltérő dömpingkülönbözeteket, és a számítás módjának, valamint a finomított és nyers oxálsav besorolásának pontosítását kérte, tekintettel a két exportőr csoport esetében megállapított eltérő dömpingkülönbözetre.
- (53) A kínai exportáló gyártók mindkét csoportja esetében ugyanazt a módszert alkalmazták, és az érintett termék exportárának súlyozott átlaga a finomított és nyers oxálsav ára egyaránt kiterjed. A dömpingkülönbözetekben tapasztalt eltérésre a magyarázat egyszerűen a két terméktípus exportjának relatív súlyában rejlik, figyelembe véve, hogy a finomított oxálsavat rendszerint a nyers változatnál magasabb áron értékesítik.
- (54) A vámfizetés előtti, uniós határparitáson számított CIF-ár százalékában kifejezett végleges dömpingkülönbözet a következő:

Vállalat	Végleges dömpingkülönbözet
Shandong Fengyuan Chemicals Stock Co., Ltd. és Shandong Fengyuan Uranus Advanced Material Co., Ltd.	37,7 %
Yuanping Changyuan Chemicals Co., Ltd.	14,6 %

Minden más, együtt nem működő exportáló gyártó esetében

- (55) A dömpingkülönbözettel kapcsolatos egyéb észrevételek hiányában az ideiglenes rendelet (47)–(48) preambulumbekézdése megerősítést nyer.
- (56) Ennek alapján a dömpingkülönbözet országos szintje véglegesen a vámfizetés nélkül, uniós határparitáson számított CIF-ár 52,2 %-a; ezzel az ideiglenes rendelet (49) preambulumbekézdése megerősítést nyer.

4. KÁR

4.1. AZ UNIÓS GYÁRTÁS ÉS AZ UNIÓS GAZDASÁGI ÁGAZAT

- (57) Egy exportáló gyártó arra hivatkozott, hogy az ideiglenes rendelet (50) és (51) preambulumbekézdésének az uniós gazdasági ágazatot alkotó két unióbéli gyártóra (a panaszosra és egy második, együtt nem működő gyártóra)

történő hivatkozása a makrogazdasági mutatók tekintetében nem tükrözte megfelelő módon a helyzetet. Azzal is érvelt, hogy az együtt nem működő gyártóra vonatkozó adatokat és az oxálsav gyártását beszüntető harmadik uniós gyártótól származó adatokat figyelmen kívül kellene hagyni, és nem kellene bizonyos makrogazdasági mutatók esetében figyelembe venni (lásd az ideiglenes rendelet (72), (74) és (78) preambulumbekézdését). Először is megerősítést nyer, hogy az ideiglenes rendelet (50)–(51) preambulumbekézdésében foglaltakkal szemben a figyelembe vett időszakban valójában három unióbéli gyártó állította elő az érintett terméket; e gyártók az alaprendelet 4. cikkének (1) bekezdése értelmében az uniós gazdasági ágazatot alkotják, és így az uniós termelés 100 %-át képviselik. Másodszorban el kell utasítani azt az állítást, amely az együtt nem működő gyártóra és a 2008-ban működését befejező harmadik uniós gyártóra vonatkozó számadatok figyelmen kívül hagyását javasolja, mivel a figyelembe vett időszakra vonatkozó összes ismert számadatot indokolt bevonnai a kárelemzésbe annak érdekében, hogy az alaprendelet 4. cikke (1) bekezdésében előírtak szerint az uniós ágazat gazdasági helyzete a lehető legpontosabban ábrázolható legyen.

- (58) Ugyanez az exportáló gyártó azzal is érvelt, a vizsgálat során nem tárták fel megfelelő módon annak okát, hogy a harmadik gyártó miért szüntette be a hasonló termék gyártását. Ezt a kérdést azonban a vizsgálat érintette, és a vállalat egyszerűen arra a tényre hivatkozott, hogy „belső okok” miatt hagyta abba a hasonló termék gyártását, és nem adott további magyarázatot. Ezzel a magyarázattal az egyik exportáló gyártó is egyetértett, és azt állította, hogy a gyártás befejezéséről szóló döntés nem a kínai exportáló gyártók állítólagos dömpingjére vezethető vissza, ami viszont ellentmond a panaszos által a panasz nyilvános aktájában rendelkezésre bocsátott információknak, amelyben a panaszos állítása szerint „[a vállalat] a kínai és indiai agresszív dömping miatt szüntette be a gyártást és zárta be a gyárat”. Az exportáló gyártó ugyanakkor a szóban forgó harmadik unióbéli gyártóval kapcsolatos állítólagos gyártási számadatokkal kapcsolatban egyéb információt nem bocsátott rendelkezésre. Ez a felvetés így nem cáfolja azt a tényt, hogy a harmadik unióbéli gyártóval kapcsolatos adatokat fel lehetett használni a vizsgálat során.

- (59) Egy másik exportáló gyártó érvelése szerint az eljárás megindításakor az alsó küszöbértéket nem megfelelő módon hozták nyilvánosságra, és az valójában nem is teljesült. Az ideiglenes rendelet (2) preambulumbekézdésében említettek szerint a panaszos a teljes uniós oxálsavtermelés több mint 25 %-át képviseli; a vizsgálat megindítása előtt más gyártó nem állt elő eltérő véleményrel. Az eljárás megindításakor a nyilvános akta részeként rendelkezésre bocsátottak egy tájékoztatót, amely összefoglalta a vizsgálat eredményeit. Emellett az alaprendelet 4. cikkének (1) bekezdése alapján folytatott kárelemzés az uniós gazdasági ágazat jelentős részét lefedte.

- (60) Az uniós gyártás és az uniós gazdasági ágazat meghatározására vonatkozó észrevételek hiányában az ideiglenes rendelet (50) és (51) preambulumbekézdése megerősítést nyer feltéve, hogy sor kerül az (57) preambulumbekézdésben említett pontosítására.

4.2. AZ ÉRINTETT UNIÓS PIAC MEGHATÁROZÁSA

- (61) Az exportáló gyártó arra hivatkozott, hogy az egyes kármutatók meghatározása során az oxálsav kötött felhasználása nem vehető figyelembe, és ugyanazt a következetes megközelítést kell alkalmazni minden egyes kármutató esetében. A kötött és szabad piacok közötti különbségtételt ugyanakkor az ideiglenes rendelet (52), (53) és (55) preambulumbekzdése az alaprendelettel összhangban kifejtette, az elemzés pedig főként a szabad piacra koncentrált, noha az (55) preambulumbekzdésben jelzett módon egyes kármutatók meghatározása során a szabad és kötött piacokon történő felhasználást is figyelembe vette. Az egyes kármutatókat valószínűleg kizárólag a hasonló termék szabadpiaci felhasználásának tekintetében lehet megvizsgálni, mivel a kötött eladások jellege miatt az ilyen mutatókat torzíthatja az eladó és vevő között fennálló kapcsolat. Ezért ezt az állítást el kell utasítani.
- (62) Az érintett uniós piac meghatározására vonatkozó egyéb észrevételek hiányában az ideiglenes rendelet (52)–(55) preambulumbekzdése megerősítést nyer.

4.3. UNIÓS FOGYASZTÁS

- (63) Az uniós fogyasztásra vonatkozó észrevételek hiányában az ideiglenes rendelet (56)–(58) preambulumbekzdése megerősítést nyer.

5. AZ ÉRINTETT ORSZÁGOKBÓL ÉRKEZŐ BEHOZATAL

5.1. AZ ÉRINTETT BEHOZATAL HATÁSAINAK ÖSSZESÍTETT ÉRTÉKELÉSE

- (64) Az érintett behozatal hatásainak összesített értékelésére vonatkozó egyéb észrevételek hiányában az ideiglenes rendelet (59)–(62) preambulumbekzdése megerősítést nyer.

5.2. AZ ÉRINTETT ORSZÁGOKBÓL ÉRKEZŐ DÖMPINGELT BEHOZATAL VOLUMENE ÉS PIACI RÉSZESEDÉSE

- (65) Az érintett országokból érkező behozatal mennyiségére és piaci részesedésére vonatkozó észrevételek hiányában az ideiglenes rendelet (63) és (64) preambulumbekzdése megerősítést nyer.

5.3. A DÖMPINGELT BEHOZATAL ÁRA ÉS AZ ÁRALÁKÍ-NÁLÁS

- (66) Amint azt az ideiglenes rendelet (144) preambulumbekzdése említi, a kárkülönbözet kiszámításakor az együttműködő kínai és indiai exportáló gyártók átlagos importárát a behozatali költségekre és a vámokra figyelemmel megfelelően kiigazították. Az egyik exportáló gyártó állítása szerint azonban a Bizottság a kárkülönbözet kiszámításakor nem vette teljes mértékben figyelembe a rendes vámnak megfelelő 6,5 %-os kiigazítást. Az állítást jogosnak találták, és a kárkülönbözetre vonatkozó számításokat mind az említett exportáló gyártó, mind a többi együttműködő exportáló gyártó esetében ennek megfelelően módosították. Ez azonban nem volt hatással a javasolt végleges intézkedésekre, amint azt a (87) preambulumbekzdés is mutatja.

lően módosították. Ez azonban nem volt hatással a javasolt végleges intézkedésekre, amint azt a (87) preambulumbekzdés is mutatja.

- (67) A dömpingelt behozatal ára és az áralakításra vonatkozó egyéb észrevételek hiányában az ideiglenes rendelet (65)–(68) preambulumbekzdése megerősítést nyer.

6. AZ UNIÓS GAZDASÁGI ÁGAZAT GAZDASÁGI HELYZETE

- (68) Az (57) preambulumbekzdésben említettek szerint egy exportáló gyártó azzal érvelt, hogy az oxálsav gyártását 2008-ban befejező unióbeli gyártóra vonatkozó számadatokat bizonyos makrogazdasági mutatók esetében nem kellett volna figyelembe venni (lásd az ideiglenes rendelet (72), (74) és (78) preambulumbekzdését). Valójában azonban a hasonló terméket három unióbeli gyártó is előállította, akik az alaprendelet 4. cikkének (1) bekezdése értelmében az uniós ágazatot alkotják, és a teljes figyelembe vett időszak alatt az uniós gyártás 100 %-át képviselték, még ha a vizsgálati időszak előtt az egyik gyártó le is állította az oxálsav gyártását. A 2008-ban működését befejező harmadik unióbeli gyártóra vonatkozó számadatok figyelmen kívül hagyását javasoló állítást el kell utasítani, mivel az uniós gazdasági ágazat gazdasági helyzetének meghatározása céljából indokolt figyelembe venni a figyelembe vett időszakra vonatkozó összes gyártási számadatot.

- (69) Ugyanez az exportáló gyártó azzal is érvelt, hogy a (66) preambulumbekzdésben említett állítólagos tévedésen túlmenően az ideiglenes rendelet 6. táblázatában a munkavállalók összlétszámával, az éves bérek összegével, valamint a munkavállalónkénti átlagos munkaerőköltséggel kapcsolatos számadatok nincsenek összhangban egymással. Az exportáló gyártó ugyanakkor nem a helyes számadatra hivatkozott, amikor azt állította, hogy az átlagos bérnövekedés 21 %-os volt, míg a helyes adat valójában 19 %.

- (70) A gazdasági válságra tekintettel az ideiglenes rendelet (95)–(97) preambulumbekzdése egyértelműen azt mutatja, hogy a fogyasztás csökkenésének ellenére az érintett országokból származó import piaci részesedése tovább növekedett, és e behozatok negatívan befolyásolták a különböző kármutatókat, így az értékesítési volument, a foglalkoztatást, a termelési kapacitást és a piaci részesedést.

- (71) Az ideiglenes rendelet (69)–(94) preambulumbekzdésére vonatkozó észrevételek hiányában ezek a preambulumbekzdések megerősítést nyernek.

7. A KÁRRA VONATKOZÓ KÖVETKEZTETÉSEK

- (72) Az egyik exportáló gyártó érvelése szerint az ideiglenes megállapításokkal ellentétben az uniós gazdasági ágazatot nem érte jelentős kár. Állítása szerint összességében az

uniós gazdasági ágazattal kapcsolatos kedvezőtlen tendenciák okai a 2008-as gazdasági válság hatásaiban és a gyártást 2008-ban befejező harmadik unióbeli gyártóval kapcsolatos adatok téves figyelembevételében gyökereznek, amelyek hozzájárultak a kárhelyzet téves ábrázolásához. A fent említettek szerint ugyanakkor a harmadik gyártó adatainak figyelembevétele helyesnek tekinthető, az érintett országok piaci részesedése pedig a válság ellenére tovább növekedett.

- (73) Ezért megerősítést nyer az ideiglenes rendelet (94)–(98) preambulumbekzdése, amely szerint az uniós gazdasági ágazatot jelentős kár érte az alaprendelet 3. cikkének (5) bekezdése értelmében.

8. OKOZATI ÖSSZEFÜGGÉS

- (74) Az egyik exportáló gyártó állítása szerint a gyártást 2008-ban beszüntető harmadik unióbeli gyártóval kapcsolatos adatok figyelembevétele torzította az okozati összefüggés elemzésével kapcsolatos ideiglenes következtetéseket; az elemzésnek kizárólag a jelenlegi gyártók adatain kellene alapulnia. Akárcsak a fent ismertetett kárelemzés esetében, itt is megállapítást nyert, hogy éppen ellenkezőleg, a harmadik gyártó adatainak mellőzése torzítaná a hasonló termékkel kapcsolatos következtetéseket. Az (57) preambulumbekzdésben említettek szerint ugyanakkor az e vállalatra vonatkozó megfelelő adatokat az uniós gazdasági ágazat helyzetének elemzésébe is bele kell foglalni; ezért ezt az állítást el kell utasítani.
- (75) Az egyik exportáló gyártó érvelése szerint a dömpingelt import volumene az uniós gazdasági ágazat nyereségességével egy időben növekedett, ezért a keletkezett kár fő oka nem lehetett a dömpingelt import. A nyereségesség kismértékű javulása ugyanakkor nem cáfolja azt a következtetést, hogy az általános nyereségesség igen alacsony szinten maradt, és nem érte el a szokásos 8 %-os szintet. Továbbá annak ellenére, hogy a fogyasztás 2008-ban és a vizsgálati időszak során jelentősen megnövekedett, az uniós gazdasági ágazat a figyelembe vett időszak során 9 %-ot veszített piaci részesedéséből a kínai behozatal miatt.
- (76) Egy másik exportáló gyártó érvelése szerint a rendelkezésre álló adatok alapján az uniós gazdasági ágazat a vizsgálati időszak során az elérendő 8 %-os nyereségszinthez közeli nyereséget ért el. Mivel a nyereséggel kapcsolatos adatok kizárólag egyetlen unióbeli gyártóra vonatkoznak, a nyereségesség pontos szintjét nem lehet közzétenni. Amint arra az ideiglenes rendelet (88) preambulumbekzdése is rámutat, a panaszos, miután 2009-ben veszteséget könyvelhetett el, a vizsgálati időszakban kisebb nyereségre tett szert. Valójában azonban nem voltak helyesek azok a feltételezések, amelyek alapján az exportáló gyártó arra a következtetésre jutott, hogy a vizsgálati időszakban elért nyereség megközelítette az elérendő nyereségszintet, mivel e feltételezések nem vették figyelembe a panaszosra vonatkozó, bizalmas jellegük miatt közzé nem tehető megfelelő pénzügyi és gyártási adatokat. A panaszos nyereségszintjét többek között helyszíni ellenőrzés keretében alaposan megvizsgálták, és ennek alapján megállapítást nyert, hogy hely-

telenek azok az állítások, melyek szerint a vizsgálati időszak során elért nyereség nagymértékben megközelítette volna az elérendő nyereségszintet.

- (77) Az okozati összefüggésre vonatkozó észrevételek hiányában az ideiglenes rendelet (99)–(122) preambulumbekzdése megerősítést nyer.

9. AZ UNIÓS ÉRDEK

- (78) Két importőr úgy érvelt, hogy az intézkedések oxálsavhiányhoz vezethetnek az Európai Unióban. Állításuk szerint az uniós gazdasági ágazat a feltételezések szerint nem képes fedezni az oxálsavra irányuló uniós keresletet.
- (79) A vizsgálat során kiderült, hogy a vizsgálati időszak során a panaszos rendelkezett szabad kapacitással. Továbbá a panaszos úgy nyilatkozott, hogy jelenleg növeli termelését, még ha a kapacitáskihasználás növelése időbe is telik, mivel az érintett termék előállítása kémiai reakciókon alapul. Az uniós fogyasztási adatok és a teljes uniós kapacitás alapján ugyanakkor megállapítható, hogy amint a panaszos képes lesz elérni teljes kapacitását, a nyers oxálsavra irányuló teljes uniós keresletet ki fogja tudni elégíteni. A finomított oxálsav tekintetében hangsúlyozni kell, hogy olyan termékek gyártásához használják, amelyeket ezt követően exportálnak; így a felhasználók aktív feldolgozásra irányuló megállapodás keretében járhatnak el. Továbbá a javaslat szerint a finomított oxálsav fő kínai exportőrére a legalacsonyabb vámtétel vonatkozik majd (14,6 %).
- (80) Emellett a panaszos azzal is érvelt, hogy a (nyers) oxálsav globális piacát a kínai gyártók uralják, akik megszabják a szóban forgó termék árát. Jelenleg a kínai gyártókat sokkal inkább leköti saját belső piacuk, ezért nem lehet kizárni annak lehetőségét sem, hogy intézkedések hiányában és a nyers oxálsav egyetlen fennmaradt uniós gyártójának valószínű megszűnésével az unióbeli felhasználók ellátási nehézségekkel szembesülnének, ami várhatóan krónikus áruhiányt és oligopolisztikus árakat vonna maga után.
- (81) Az előző vállalat működési területétől eltérő downstream piaci szegmensben tevékeny másik importőr/felhasználó azt állította, hogy az ideiglenes intézkedés negatív hatással volt a saját termékeinek – amelyeknek egyik fő nyersanyaga az oxálsav – nyereségességére, további részleteket ugyanakkor nem közölt. A vállalatot meghívták egy meghallgatásra, amelyen álláspontját kifejtetheti és állításairól bizonyítékokkal szolgálhat, a meghívásra azonban nem érkezett válasz. Az állításokat ezért nem lehetett ellenőrizni.
- (82) Az uniós érdekre vonatkozó további észrevételek hiányában az ideiglenes rendelet (123)–(139) preambulumbekzdése megerősítést nyer.

10. VÉGLEGES DÖMPINGELLENES INTÉZKEDÉSEK

10.1. A KÁR MEGSZÜNTETÉSÉHEZ SZÜKSÉGES SZINT

- (83) A (66) preambulumbekzdésben említettek szerint az egyik exportáló gyártó azt állította, hogy a Bizottság a

kárkülönbözet kiszámításakor nem vette figyelembe a rendes vámnak megfelelő 6,5 %-os kiigazítást. Megállapítást nyert, hogy ez az állítás részben helyes, mivel bizonyos importtermékek esetében, amelyeket egy uniós vevőnek vámkezelést követően szállítottak, a vám mértékét alulbecsülték. Ezért a kárkülönbözetek ennek megfelelően kiigazításra kerültek; ez ugyanakkor nem volt jelentős hatással a javasolt végleges intézkedésekre (lásd a (87) preambulumbeközdést).

- (84) A Star Oxochemmel kapcsolatban levont következtetések figyelembevételével ezen exportáló gyártó esetében is kárkülönbözetet állapítottak meg; ennek alapjául az ideiglenes rendelet (142)–(144) preambulumbeközdésében meghatározott számítási módszer szolgált.

- (85) A kár megszüntetéséhez szükséges szintre vonatkozó észrevételek hiányában az ideiglenes rendelet (145)–(148) preambulumbeközdése megerősítést nyer.

10.2. A VÁMOK FORMÁJA ÉS SZINTJE

- (86) A fentiek alapján és az alaprendelet 9. cikke (4) bekezdésének megfelelően végleges dömpingellenes vámot kell kivetni a megállapított dömpingkülönbözetek szintjén, mivel a kárkülönbözetek valamennyi érintett exportáló gyártó esetében magasabbnak bizonyultak a dömpingkülönbözeteknél.
- (87) A fentiek alapján a megállapított dömping- és kárkülönbözetek a következők:

Vállalat/csoport neve	Kár-különböz-et (%)	Dömping-különbözet (%)	Ideiglenes vám (%)	Javasolt vám (%)
India				
Punjab Chemicals and Crop Protection Limited (PCCPL)	38,9	22,8	22,8	22,8
Star Oxochem Pvt. Ltd.	32,3	31,5	43,6	31,5
Minden más vállalat	47,9	43,6	43,6	43,6
Kína				
Shandong Fengyuan Chemicals Stock Co., Ltd. és Shandong Fengyuan Uranus Advanced Material Co., Ltd.	53,3	37,7	37,7	37,7
Yuanping Changyuan Chemicals Co., Ltd.	18,7	14,6	14,6	14,6
Minden más vállalat	63,5	52,2	52,2	52,2

- (88) Az e rendeletben meghatározott, az egyes vállalatokra alkalmazandó dömpingellenes vámtételeket a vizsgálat eredményei alapján állapították meg. Így ezek az értékek a vizsgálat során a vállalatokkal kapcsolatban feltárt helyzetet tükrözik. Ezek a vámtételek (szemben a „minden más vállalatra” alkalmazandó országos vámmal) kizárólag az Indiából és Kínából származó, külön említett jogi személyek (vállalatok) által előállított termékek behozatalára alkalmazandók. E vámtételek nem vonatkoznak az e rendelet rendelkező részében névvel és címmel nem említett vállalatok – beleértve a névvel és címmel felsorolt vállalatokkal kapcsolatban álló vállalatokat – által előállított importált termékekre; ezekre a termékekre a „minden más vállalatra” vonatkozó vámtételek alkalmazandók.

- (89) A vállalat-specifikus dömpingellenes vámtételek alkalmazására irányuló kérelmeket (például a jogalany nevében bekövetkezett változást követően, illetve új gyártási vagy értékesítési egységek létrehozását követően) a Bizottsághoz kell benyújtani⁽¹⁾, és mellékelni kell hozzá

minden vonatkozó információt, különös tekintettel a vállalatnak a gyártáshoz, a belföldi értékesítéshez és az exportértékesítésekhez kapcsolódó olyan tevékenységeiben bekövetkezett változásokra, amelyek például névváltozással vagy a gyártási és értékesítési egységekben bekövetkezett változással függenek össze. Adott esetben a rendelet az egyéni vámtételek előnyeiből részesülő vállalatok listájának frissítésével megfelelően módosulni fog.

- (90) Valamennyi fél tájékoztatást kapott azokról a főbb tényekről és szempontokról, amelyek alapján a Bizottság a Kínából és Indiából származó oxálsav behozatalára vonatkozó végleges kiegyenlítő vám kivetését kívánta javasolni. A nyilvánosságra hozatalt követően a felek lehetőséget kaptak arra is, hogy adott határidőn belül ismertessék álláspontjukat.
- (91) Az érdekelt felek észrevételeit a Bizottság megfelelően mérlegelte. Egyik észrevétel sem változtatta meg a vizsgálat eredményeit.

- (92) A dömpingellenes vám megfelelő alkalmazásának biztosítása érdekében a fennmaradó vámszintet nem csupán az együtt nem működő exportáló gyártókra kell alkalmazni, hanem azokra a gyártókra is, akik a vizsgálati

⁽¹⁾ Európai Bizottság
Directorate-General for Trade
Directorate H, Office: N105 04/092
1049 Brussels
BELGIUM

időszak alatt egyáltalán nem exportáltak az Unióba. Az utóbbi vállalatok ugyanakkor – amennyiben megfelelnek az alaprendelet 11. cikke (4) bekezdésének második albekezdésében említett követelményeknek – helyzetük egyéni elbírálása érdekében kérelmet nyújthatnak be az említett cikk szerinti felülvizsgálatra.

10.3. AZ IDEIGLENES DÖMPINGELLENES VÁMOK VÉGLEGES BESZEDÉSE

- (93) Tekintettel a megállapított dömpingkülönbszetek nagyságára és az uniós gazdasági ágazatnak okozott kár mértékére, szükségesnek tekinthető, hogy az ideiglenes rendelettel kivetett ideiglenes dömpingellenes vám formájában biztosított összegeket a kivetett végleges vámok összegének mértékéig véglegesen beszedjék. Amennyiben a végleges vámok alacsonyabbak, mint az ideiglenes vámok, az ideiglenesen biztosított összegnek a végleges dömpingellenes vámokat meghaladó részét el kell engedni.

11. KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁSOK

- (94) Egy indiai exportáló gyártó és két kínai exportáló gyártó arra vonatkozó kötelezettségvállalást tett az alaprendelet 8. cikke (1) bekezdésének megfelelően.
- (95) Az érintett termék ára nagymértékben ingadozott az utóbbi években, ezért e termék esetében nem lehet kötelezettséget vállalni rögzített árra. Ezért az indiai exportáló gyártó egy indexálási záradék bevezetését javasolta, azonban nem határozta meg a megfelelő minimum importárat (MIP). Ezzel kapcsolatban meg kell jegyezni, hogy nem lehetett megállapítani közvetlen összefüggést a termék és a fő nyersanyag árának ingadozása között, ezért az indexálás nem tekinthető megfelelő eszköznek. Emellett a vállalat által a vizsgálat során tanúsított együttműködés szintje és az adatok pontossága sem volt optimális. A Bizottság ezért úgy ítélte meg, hogy az említett

cég kötelezettségvállalását nem lehetne megfelelő hatékonysággal ellenőrizni.

- (96) Ezenkívül a vizsgálat a kínai exportáló gyártókat illetően arra vetett fényt, hogy az érintett terméknek több fajtája létezik, amelyek nehezen megkülönböztethetők és amelyek ára nagymértékben eltér. A kínai exportáló gyártók egyike által valamennyi terméktípusra vonatkozóan felajánlott minimum importár ezért nem lenne alkalmas arra, hogy kiküszöbölje a dömping káros hatását. Ezenkívül mindkét érintett kínai exportáló gyártó különböző fajtájú egyéb vegyi termékeket is gyárt, és ezeket a termékeket kapcsolatban álló kereskedőkön keresztül adott esetben közös uniós vevők részére értékesíti. Ez a keresztkompenzáció komoly veszélyét rejt magában, és rendkívül megnehezítené a kötelezettségvállalás teljesítésének hatékony ellenőrzését. A másik kínai exportáló gyártó által javasolt különböző minimum exportárak szintén kivitelezhetetlenné tennék az ellenőrzést az egyes terméktípusok nehezen megkülönböztethető jellege miatt. A fentiek alapján megállapítást nyert, hogy a kötelezettségvállalásokra tett javaslatokat nem lehet elfogadni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

(1) A jelenleg az ex 2917 11 00 KN-kód (TARIC-kód: 2917 11 00 91) alá besorolt, Indiából és a Kínai Népköztársaságból származó, mind dihidrát (CUS-szám: 0028635-1, CAS-szám: 6153-56-6), mind anhidrid (CUS-szám: 0021238-4, CAS-szám: 144-62-7) formában, akár vizes oldatban, akár nem abban előforduló oxálsav behozatalára végleges dömpingellenes vámot kell kivetni.

(2) Az (1) bekezdésben meghatározott és az alább felsorolt vállalatok által gyártott termék vámfizetés előtti nettó, uniós határparitáson megállapított árára alkalmazandó végleges dömpingellenes vámtételek a következők:

Ország	Vállalat	Dömpingellenes vámtétel %	TARIC-kiegészítő kód
India	Punjab Chemicals and Crop Protection Limited	22,8	B230
	Star Oxochem Pvt. Ltd.	31,5	B270
	Minden más vállalat	43,6	B999
Kína	Shandong Fengyuan Chemicals Stock Co., Ltd; Shandong Fengyuan Uranus Advanced Material Co., Ltd.	37,7	B231
	Yuanping Changyuan Chemicals Co., Ltd.	14,6	B232
	Minden más vállalat	52,2	B999

(3) Az e cikk (2) bekezdésében említett vállalatok számára megállapított egyéni vámtételek alkalmazásának feltétele a mellékletben meghatározott követelményeknek megfelelő, érvényes kereskedelmi számla bemutatása a tagállamok vámhatóságainak. Amennyiben ilyen számla nem kerül bemutatásra, úgy a minden más vállalatra érvényes vámot kell alkalmazni.

(4) Eltérr rendclkezés híányában a vámkra vonatkozó hatályos rendclkezéseket kell alkalmazni.

2. cikk

Az 1043/2011/EU bizottsági rendcllet alapján ideiglenes dömpingellenes vám formájában biztosított összegeket véglegesen be kell szedni. A biztosított összegeknek a végleges dömpingellenes vámkat meghaladó részét el kell engedni.

3. cikk

Ez a rendcllet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendcllet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2012. április 12-én.

a Tanács részéről

az elnök

N. WAMMEN

MELLÉKLET

Az e rendcllet 1. cikkének (3) bekezdésében említett érvényes kereskedelmi számlának tartalmaznia kell a vállalat egy tisztségviselője által aláírt nyilatkozatot a következő formában:

1. A kereskedelmi számlát kiállító vállalat tisztségviselőjének neve és beosztása.
2. Nyilatkozat:

„Alulírott igazolom, hogy az e számla tárgyát képező, az Európai Unióba történő kivitelre értékesített oxálsavat [mennyiség] a(z) [vállalat neve és székhelye] (TARIC-kiegészítő kód) állította elő [érintett ország]-ban/-ben. Kijelentem, hogy az e számlán szereplő adatok híánytalanok és megfelelnek a valóságnak.”

Dátum és aláírás

A BIZOTTSÁG 326/2012/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2012. április 17.)****az 1234/2007/EK tanácsi rendelet IX. mellékletében a 2011/2012-es időszakra megállapított nemzeti tejkvóták „szállítások” és „közvetlen értékesítések” közötti felosztásáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszerzésről szóló rendelet) ⁽¹⁾ és különösen annak 4. cikkével összefüggésben értelmezett 69. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1234/2007/EK rendelet 67. cikkének (2) bekezdése úgy rendelkezik, hogy a termelők egy vagy két egyéni kvótával rendelkezhetnek, amelyek közül az egyiket szállítások, a másikat pedig közvetlen értékesítés céljából vehetik igénybe, és a termelő rendelkezésére álló mennyiségek kvóták közötti átcsoportosítását kizárólag a tagállam illetékes hatósága hajthatja végre a termelő megfelelően indokolt kérelme alapján.
- (2) Az 1234/2007/EK tanácsi rendelet IX. mellékletében a 2010/2011-es időszakra megállapított nemzeti tejkvóták „szállítások” és „közvetlen értékesítések” közötti felosztásáról szóló, 2011. május 16-i 471/2011/EU bizottsági végrehajtási rendelet ⁽²⁾ a 2010. április 1. és 2011. március 31. közötti időszakra vonatkozóan valamennyi tagállam számára megállapítja a „szállítások” és „közvetlen értékesítések” közötti felosztást.
- (3) A tej- és tejtermékágazatban illeték megállapításáról szóló 1788/2003/EK tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2004. március 30-i 595/2004/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ 25. cikkének (2) bekezdésével összhangban a tagállamok közölték azokat a mennyiségeket, amelyeket a termelők kérésére a szállítások és a közvetlen értékesítések egyéni referenciamennyiségei között véglegesen átcsoportosítottak.
- (4) A 72/2009/EK tanácsi rendelettel ⁽⁴⁾ módosított 1234/2007/EK rendelet IX. mellékletének 1. pontjában

az egyes tagállamokra vonatkozóan meghatározott nemzeti kvóták 2011. április 1-jei hatállyal 1 %-kal megemelkedtek valamennyi tagállam tekintetében, Olaszországot kivéve, amelynek kvótája már 2009. április 1-jei hatállyal 5 %-kal nőtt. A tagállamok – Olaszország kivételével – közölték a Bizottsággal a kiegészítő kvóta „szállítások” és „közvetlen értékesítések” közötti felosztását.

- (5) Ezért helyénvaló megállapítani az 1234/2007/EK rendelet IX. mellékletében meghatározott nemzeti kvóták „szállítások” és „közvetlen értékesítések” közötti, a 2011. április 1. és 2012. március 31. közötti időszakban alkalmazandó felosztását.
- (6) Tekintettel arra, hogy a szállítások és közvetlen értékesítések közötti felosztás hivatkozási alapul szolgál az 595/2004/EK rendelet 19–21. cikke szerinti ellenőrzésekhez, valamint a szóban forgó rendelet I. melléklete szerinti éves kérdőív összeállításához, helyénvaló e rendelet hatályvesztésének időpontját úgy megállapítani, hogy az az említett ellenőrzések utolsó lehetséges időpontját követő időpontra essék.
- (7) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1234/2007/EK rendelet IX. mellékletében meghatározott nemzeti kvóták „szállítások” és „közvetlen értékesítések” közötti, a 2011. április 1. és 2012. március 31. közötti időszakban alkalmazandó felosztását e rendelet melléklete állapítja meg.

2. cikkEz a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet 2013. szeptember 30-én hatályát veszti.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2012. április 17-én.

*a Bizottság részéről**az elnök*

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.⁽²⁾ HL L 129., 2011.5.17., 7. o.⁽³⁾ HL L 94., 2004.3.31., 22. o.⁽⁴⁾ HL L 30., 2009.1.31., 1. o.

MELLÉKLET

Tagállam	Szállítások (tonna)	Közvetlen értékesítések (tonna)
Belgium	3 490 842,018	40 296,998
Bulgária	957 790,177	71 047,796
Cseh Köztársaság	2 861 138,931	16 171,977
Dánia	4 752 211,900	174,604
Németország	29 630 671,304	90 854,772
Észtország	672 069,563	7 203,106
Írország	5 668 140,684	2 305,582
Görögország	861 075,872	1 207,000
Spanyolország	6 362 294,270	66 051,426
Franciaország	25 496 618,465	354 995,374
Olaszország	10 967 026,636	321 516,230
Ciprus	151 790,553	801,146
Lettország	747 127,365	18 613,933
Litvánia	1 716 083,974	75 543,299
Luxemburg	286 485,893	500,000
Magyarország	1 947 083,970	144 284,054
Málta	51 177,070	0,000
Hollandia	11 737 724,915	75 325,428
Ausztria	2 846 561,156	87 198,758
Lengyelország	9 702 182,671	155 475,456
Portugália ⁽¹⁾	2 039 660,805	8 084,069
Románia	1 515 028,445	1 697 594,315
Szlovénia	585 410,695	20 582,227
Szlovákia	1 055 742,726	38 028,690
Finnország ⁽²⁾	2 563 117,735	5 105,650
Svédország	3 518 813,075	4 400,000
Egyesült Királyság	15 436 313,929	147 162,755

⁽¹⁾ Madeira kivételével.

⁽²⁾ A Finnország vonatkozásában az 1234/2007/EK rendelet IX. mellékletében meghatározott nemzeti kvóta és a finn nemzeti kvóta e rendelet melléklete szerinti teljes mennyisége között eltérés mutatkozik, ami annak tudható be, hogy a kvótát a finn SLOM-termelők kompenzálása céljából – az 1234/2007/EK rendelet 67. cikkének (4) bekezdésében foglaltaknak megfelelően – 784 683 tonnával megemelték.

A BIZOTTSÁG 327/2012/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2012. április 17.)****az 1291/2009/EU rendeletnek az ökonómiai méretre vonatkozó küszöbérték és a szlovákiai adatszolgáltató üzemek száma tekintetében történő módosításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az Európai Közösségben működő mezőgazdasági üzemek jövedelmére és üzleti tevékenységére vonatkozó számviteli adatok gyűjtésére szolgáló hálózat létrehozásáról szóló, 2009. november 30-i 1217/2009/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 5. cikke (4) bekezdésére,

mivel:

- (1) A mezőgazdasági üzemek jövedelmének megállapításához adatokat szolgáltató üzemek kiválasztásáról szóló, 2009. december 18-i 1291/2009/EU bizottsági rendelet ⁽²⁾ 2. cikke megállapítja a mezőgazdasági üzemek ökonómiai méretére vonatkozó küszöbértékeket a 2010-es és az azt követő számviteli évek tekintetében.
- (2) A folyamatban lévő szerkezeti változás és a szlovákiai gazdálkodási szerkezet jobb megértése nyomán megállapítást nyert, hogy a szlovákiai kiválasztási tervben kiigazításokra van szükség annak érdekében, hogy az adatfelvételi terület a mezőgazdasági tevékenység leglényesebb részét lefedje. E cél érdekében Szlovákia esetében a mezőgazdasági üzemek ökonómiai méretére vonatkozó küszöbértéket 15 000 EUR-ról 25 000 EUR-ra kell növelni.
- (3) A szlovákiai adatszolgáltató üzemeknek az 1291/2009/EU rendelet mellékletében megállapított száma 523. A szlovák minta jobb reprezentativitásának

biztosítása érdekében a szlovákiai adatszolgáltató üzemek számát 39-cel növelni kell, és 562 adatszolgáltató üzemben kell megállapítani.

- (4) Az 1291/2009/EU rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (5) Az e rendeletben megállapított rendelkezések összhangban állnak a mezőgazdasági számviteli információs hálózat közösségi bizottságának véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1291/2009/EU rendelet a következőképpen módosul:

1. A 2. cikkben a Szlovákiára vonatkozó francia bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„— Szlovákia: 25 000 EUR”

2. A melléklet e rendelet mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő hetedik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet a 2013. számviteli évtől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2012. április 17-én.

*a Bizottság részéről**az elnök*

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ HL L 328., 2009.12.15., 27. o.⁽²⁾ HL L 347., 2009.12.24., 14. o.**MELLÉKLET**

Az 1291/2009/EU rendelet mellékletének Szlovákiára vonatkozó sora helyébe a következő sor lép:

„810	SZLOVÁKIA	562”
------	-----------	------

A BIZOTTSÁG 328/2012/EU RENDELETE

(2012. április 17.)

a transzeurópai hagyományos vasúti rendszer fuvarozási szolgáltatások telematikai alkalmazásai alrendszerére vonatkozó átjárhatósági műszaki előírásról szóló 62/2006/EK rendelet módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a vasúti rendszer Közösségen belüli kölcsönös átjárhatóságáról szóló, 2008. június 17-i 2008/57/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 6. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) A Bizottság megkapta az Európai Vasúti Ügynökség 2011. május 12-én kelt ajánlását (ERA/REC/06-2011/INT).
- (2) Minden egyes átjárhatósági műszaki előírásnak (ÁME) tartalmaznia kell az adott ÁME végrehajtásának stratégiáját, és ki kell jelölnie azokat a szakaszokat, amelyeket teljesíteni kell a jelenlegi helyzetről a végleges helyzetre való fokozatos átálláshoz, amikor az ÁME-knek való megfelelés immár teljes körű lesz. A fuvarozási szolgáltatások telematikai alkalmazásaira vonatkozó kölcsönös átjárhatósági műszaki előírás (FTA ÁME) végrehajtási stratégiájának nem csupán az alrendszerek és az ÁME közötti megfelelésen kell alapulniuk, de összehangolt végrehajtáson is.
- (3) A transzeurópai hagyományos vasúti rendszer fuvarozási szolgáltatások telematikai alkalmazásai alrendszerére vonatkozó átjárhatósági műszaki előírásról szóló, 2005. december 23-i 62/2006/EK bizottsági rendeletet ⁽²⁾ adott esetben össze kell hangolni a transzeurópai vasúti rendszer személyszállítási szolgáltatások telematikai alkalmazásai alrendszerére vonatkozó átjárhatósági műszaki előírásról szóló, 2011. május 5-i 454/2011/EU bizottsági rendelet ⁽³⁾ 7. fejezetével.
- (4) A 62/2006/EK rendelet 3. cikkével összhangban a vasúti ágazat európai szinten működő képvisleti szervei a fuvarozási telematikai alkalmazások végrehajtására vonatkozó európai stratégiai telepítési tervet (SEDP) nyújtottak be a Bizottságnak. Ezt a tervet a melléklet A. mellékletének módosítása révén figyelembe kell venni. Az A. melléklet tartalmazza az FTA-rendszer kialakításának alapját képező részletes előírásokat. Ezeket a dokumentumokat változáskezelési folyamat alá kell vonni. E folyamat segítségével az Ügynökség naprakészé teszi a szóban forgó dokumentumokat a végrehajtás alapelveinek egyértelmű meghatározása érdekében.
- (5) A 2007-ben benyújtott SEDP egyedi ütemtervei elavultak. A vasúttársaságoknak, a pályahálózat-működtetőknek és a kocsizembentartóknak ezért az irányítóbizottságon keresztül be kell nyújtaniuk a Bizottsághoz részletes

ütemterveiket, amelyekben feltüntetik az egyes FTA ÁME feladatok végrehajtásának közbenső lépéseit, benyújtandó dokumentumait és határidőit. Az SEDP-ütemtervektől való bármely eltérést kellőképpen meg kell indokolni, a további késések megakadályozására hozott enyhítő intézkedések feltüntetésével együtt. Ezt a munkát arra a feltevésre kell alapozni, hogy a melléklet 7.2.2. szakaszának megfelelően kezelt változtatási kérelmek jóváhagyásra kerülnek.

- (6) Valamennyi érintettet tájékoztatni kell az e rendeletből következő kötelességeikről, különös tekintettel azokra a kis áru fuvarozókra, akik nem tagjai az európai vasúti ágazat képvisleti szerveinek.
- (7) A 62/2006/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (8) Az ebben a rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a 2008/57/EK irányelv 29. cikkének (1) bekezdése szerint létrehozott bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 62/2006/EK rendelet a következő 4a., 4b. és 4c. cikkel egészül ki:

„4a. cikk

(1) A vasúttársaságok, a pályahálózat-működtetők és a kocsizembentartók kifejlesztik és telepítik az e rendelet melléklete 7. fejezetének előírásaival és különösen a 7.1.2. szakaszban említett funkcionális követelményi előírásoknak és főtervnek megfelelő számítógépes rendszert.

(2) A vasúttársaságoknak, a pályahálózat-működtetőknek és a kocsizembentartóknak a melléklet 7.1.4. szakaszában említett irányítóbizottságon keresztül legkésőbb 2012. május 13-ig be kell nyújtaniuk a Bizottsághoz a 7.1.2. szakasz szerinti, az egyes FTA ÁME feladatok végrehajtásának közbenső lépéseit, benyújtandó dokumentumait és határidőit feltüntető részletes ütemterveiken alapuló főtervet.

(3) E rendelet melléklete 7. fejezetének rendelkezései értelmében a vasúttársaságok, a pályahálózat-működtetők és a kocsizembentartók a melléklet 7.1.4. szakaszában említett irányítóbizottságon keresztül jelentést tesznek a Bizottságnak az elért haladásról.

4b. cikk

(1) Az Ügynökség közzéteszi és naprakészen tartja a 7.1.2. szakasz szerinti főtervet.

⁽¹⁾ HL L 191., 2008.7.18., 1. o.

⁽²⁾ HL L 13., 2006.1.18., 1. o.

⁽³⁾ HL L 123., 2011.5.12., 11. o.

(2) Az Ügynökség a 7.2.2. szakaszban leírt változáskezelési folyamatnak megfelelően naprakésszé teszi az A. mellékletben említett dokumentációt a 2012. május 13. előtt jóváhagyott változtatás iránti kérelmek alapján. Az Ügynökség 2012. október 13-ig az A. melléklet naprakésszé tételéről szóló, a végrehajtás alapelveit tartalmazó ajánlást nyújt be a Bizottságnak.

(3) Az Ügynökség értékeli a FTA végrehajtását annak megállapítása céljából, hogy a kitűzött célok és határidők teljesültek-e.

4c. cikk

A tagállamok gondoskodnak arról, hogy valamennyi, a területükön székhellyel rendelkező vasúttársaság, pályahálózat-működtető és kocsizombentartó megismerje ezt a rendeletet, végrehajtásának nyomon követésére pedig nemzeti kapcsolattartó pontot jelölnek ki.”

2. cikk

A 62/2006/EK rendelet melléklete a következőképpen módosul:

1. Az I. melléklet 7.1., 7.2. és 7.3. szakaszának helyébe e rendelet I. mellékletének szövege lép.
2. Az A. melléklet helyébe e rendelet II. mellékletének szövege lép.
3. A 2.3.1. szakaszban „A 2001/14/EK és a 2001/16/EK irányelv konkrétan meghatároz...” kezdetű bekezdésből a „(lásd még az A. melléklet 6. mutatóját)” szövegrészt el kell hagyni.
4. A 4.2., 4.2.3.1., 4.2.4.1., 4.2.8.1. szakaszban az „1. mutató” hivatkozás helyébe az „F. függelék” hivatkozás lép.
5. A 4.2.1.1. szakaszban a következő mondat:

„Ezek az adatok, a kiegészítőket is ideértve az A. melléklet 3. mutatójában lévő táblázatban »A fuvarlevélen szereplő adatok« sorban találhatók (az adatok leírását lásd az A. melléklet 3. mutatójában), akár kötelezőek, akár választhatók, és akár a feladónak, akár az FVT-nek kell biztosítania azokat.”

helyébe a következő mondat lép:

„Ezek az adatok, a kiegészítőket is ideértve, az A. melléklet – B. függelék 1. mellékletében lévő táblázatban találhatók (az adatok leírását lásd az A. melléklet – A., B., F. függelékben és a B. függelék 1. mellékletében), és »A fuvarlevélen szereplő adatok« sorban kell megadni, hogy kötelezőek vagy választhatóak, és hogy a feladónak, vagy az FVT-nek kell-e biztosítania azokat.”

6. A 4.2.1.2. szakaszban a következő mondatok:

„A VT különböző szerepei szerinti kocsirendelés adatok részletes felsorolása az A. melléklet 3. mutatójában található, azzal a megjelöléssel, hogy kötelezőek vagy opcionálisak. Az ilyen üzenetek részletes formátumai az A. melléklet 1. mutatójában találhatók.”

helyébe a következő mondatok lépnek:

„A VT különböző szerepei szerinti kocsirendelés adatok részletes felsorolása az A. melléklet A. és B. függelékében, valamint a B. függelék 1. mellékletében található, azzal a megjelöléssel, hogy kötelezőek vagy opcionálisak. Az ilyen üzenetek részletes formátumai az A. melléklet F. függelékében találhatók.”

7. A 4.2.2.1. szakaszban a „4. mutató” helyébe az „F. függelék”, az „1. mutató” helyébe az „F. függelék” lép.
8. A 4.2.11.2. szakaszban a „2. mutató” helyébe a „D. és F. függelék” lép.
9. A 4.2.11.3. szakaszban a „2. mutató” helyébe az „A., B., F. függelék és a B. függelék 1. melléklete” lép.
10. A 6.2. szakaszban az „1. mutató” helyébe az „E. és F. függelék” lép.

3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2012. április 17-én.

a Bizottság részéről

az elnök

José Manuel BARROSO

I. MELLÉKLET

7.1. A jelen ÁME alkalmazásának módozatai

7.1.1. Bevezetés

Ez az ÁME a „fuvarozási szolgáltatások tematikai alkalmazásai” alrendszerrel foglalkozik. Ez az alrendszer a 2008/57/EK irányelv II. melléklete szerint funkcionális. Ezen ÁME alkalmazása ezért csak akkor alapul az új, felújított vagy korszerűsített alrendszerek fogalmán – ahogy az a strukturális alrendszerekkel kapcsolatos ÁME-k esetében megszokott –, ha az ÁME ezt előírja.

Az ÁME végrehajtása három szakaszban zajlik:

- 1. szakasz: részletes informatikai előírások és főterv,
- 2. szakasz: fejlesztés,
- 3. szakasz: telepítés.

7.1.2. 1. szakasz – részletes informatikai előírások és főterv

A számítógépes rendszer kifejlesztése és telepítése idején a fent említett technikai felépítés alapjául szolgáló funkcionális követelményi előírások az A. melléklet A–F. függelékeiben találhatók.

A vasúti ágazat által készített európai stratégiai megvalósítási terven (SEDP) alapuló, a számítógépes rendszernek a koncepciótól az átadásig szóló kötelező főterve tartalmazza a rendszer felépítésének fő elemeit és az elvégzendő főbb tevékenységek meghatározását.

7.1.3. 2. és 3. szakasz – fejlesztés és telepítés

A vasúttársaságok, a pályahálózat-működtetők és a kocsizembentartók a 7. fejezet előírásainak megfelelően kifejlesztik és telepítik az FTA számítógépes rendszerét.

7.1.4. Irányítás, szerepek és felelősségi körök

A fejlesztést és a telepítést irányítási struktúra alá kell helyezni, amelynek szereplői a következők:

Az irányítóbizottság

Az irányítóbizottság szerepe és felelősségi köre a következő:

1. Az irányítóbizottság biztosítja az FTA ÁME végrehajtási munkálatainak hatékony irányításához és koordinálásához szükséges stratégiai irányítási struktúrát. Ez magában foglalja a politika, a stratégiai irányvonal és a fontossági sorrend meghatározását. Az irányítóbizottságnak ennek során figyelembe kell vennie a kisvállalkozások, az új belépők és a különleges szolgáltatásokat nyújtó vasúttársaságok érdekeit is.
2. Az irányítóbizottság nyomon követi a végrehajtás menetét. Az irányítóbizottság rendszeresen, legalább évente négy alkalommal jelentést tesz az Európai Bizottságnak a főtervhez képest elért haladásról. Az irányítóbizottság a főtervtől való eltérés esetén megteszi a szükséges lépéseket a fent említett folyamat kiigazításához.
3. Az irányítóbizottság tagjai:
 - a vasúti ágazat európai szinten eljáró képviseleti szervei, a 881/2004/EK rendelet 3. cikke (2) bekezdésének meghatározása szerint („a vasúti ágazat európai szinten eljáró képviseleti szervei”),
 - az Európai Vasúti Ügynökség, valamint
 - a Bizottság.
4. Ezen irányítóbizottság elnöki feladatait a) a Bizottság; és b) egy, a vasúti ágazat képviseleti szervei által kijelölt személy közösen látja el. A Bizottság az irányítóbizottság tagjainak közreműködésével megfogalmazza az irányítóbizottság eljárási szabályzatát, amelyet az irányítóbizottság ezt követően elfogad.
5. Az irányítóbizottság tagjai javaslatot tehetnek arra, hogy más szervezetek is részt vegyenek az irányítóbizottságban megfigyelőként, amennyiben ez műszakilag és gazdaságilag indokolható.

Az érdekelt felek

A vasúttársaságok, a pályahálózat-működtetők és a kocsizembentartók hatékony projektirányítási struktúrát állítanak fel, amely lehetővé teszi az FTA-rendszer hatékony kifejlesztését és telepítését.

Az említett érdekelt felek:

- megteszik az e rendelet végrehajtásához szükséges erőfeszítéseket, és rendelkezésre bocsátják a szükséges forrásokat,

- betartják az FTA ÁME közös szerkezeti elemeihez való hozzáférés alapelveit: e közös szerkezeti elemek valamennyi piaci résztvevő számára egységes, átlátható módon, a lehető legkevesebb szolgáltatási költség mellett legyenek hozzáférhetőek,
- biztosítják, hogy valamennyi piaci résztvevő hozzáférjen valamennyi kicserélt adathoz, amely jogi kötelezettségeiknek, valamint feladataiknak az FTA ÁME funkcionális követelményeivel összhangban történő teljesítéséhez szükségesek,
- megőrzik az ügyfélkapcsolatok bizalmas jellegét,
- létrehoznak egy mechanizmust, mely lehetővé teszi, hogy a „későn jövők” is bekapcsolódhassanak az FTA kifejlesztésébe és profitáljanak a közös szerkezeti elemekhez kapcsolódóan elért FTA-fejlesztésekből oly módon, amely mind a fenti érdekelt felek, mind a „későn jövők” számára megfelelő, különös tekintettel a méltányos költségmegosztásra,
- jelentést tesznek a végrehajtási terv tekintetében elért haladásról az FTA irányítóbizottságának. Ez a jelentés adott esetben tartalmazza a főtervtől való eltéréseket is.

A képviselői szervek

A vasúti ágazatban a 881/2004/EK rendelet 3. cikk (2) bekezdésében meghatározott, európai szinten működő képviselői szervek szerepei és felelősségi körei a következők:

- képviselik a tagságukba tartozó érdekelt feleket az FTA ÁME irányítóbizottságban,
- tudatosítják tagjaikban az ezen rendelet végrehajtásával kapcsolatos kötelezettségeiket,
- kellő időben biztosítják a folyamatos és teljes körű hozzáférést az irányítóbizottság munkájának állásáról szóló információkhoz valamennyi fenti érdekelt fél és esetleges más csoportok számára annak érdekében, hogy a FTA ÁME végrehajtása során valamennyi képviselő érdekei védelmet élvezzenek,
- biztosítják a hatékony információáramlást az egyes, a tagságukba tartozó érdekelt felek felől az FTA irányítóbizottsága felé annak érdekében, hogy az érdekelt felek érdekeit az FTA kifejlesztésére és telepítésére vonatkozó döntések során megfelelően figyelembe vegyék,
- biztosítják a hatékony információáramlást az FTA irányítóbizottsága felől az egyes, a tagságukba tartozó érdekelt felek felé annak érdekében, hogy az érdekelt felek az FTA kifejlesztésére és telepítésére vonatkozó döntésekről megfelelő tájékoztatást kapjanak.

7.2. Változások kezelése

7.2.1. Változáskezelési folyamat

A változáskezelési eljárásokat úgy kell megtervezni, hogy ezek biztosítsák a változás költségeinek és előnyeinek megfelelő elemzését és azt, hogy a változtatásokat ellenőrzött módon hajtsák végre. Az Európai Vasúti Ügynökség meghatározza, bevezeti, támogatja és kezeli ezeket az eljárásokat, amelyek a következőket tartalmazzák:

- a változást megindokoló műszaki megkötések azonosítása,
- annak megállapítása, hogy ki felel a változást megvalósító eljárásokért,
- a végrehajtandó változások jóváhagyási eljárása,
- a változások kezelésére, kiadására, az áttérésre és a végrehajtásra vonatkozó stratégia,
- a részletes előírások kezelésével és azok minőségbiztosításával és konfigurációkezelésével kapcsolatos hatáskörmegosztás.

A Változáskezelési Tanácsot az Európai Vasúti Ügynökség, a vasúti ágazat képviselői szervei, valamint a nemzeti biztonsági hatóságok alkotják. A felek efféle társulásának biztosítania kell a végrehajtandó változások távlati szemléletét és következményeinek átfogó értékelését. A Bizottság újabb feleket vonhat be a Változáskezelési Tanácsba, ha azok részvételét szükségesnek ítéli. A Változáskezelési Tanácsot végül az Európai Vasúti Ügynökség hatásköre alá kell vonni.

7.2.2. Az e rendelet A. mellékletében felsorolt dokumentumokra vonatkozó különleges változáskezelési folyamat

Az e rendelet A. mellékletében felsorolt dokumentációkra vonatkozó változáskezelést az Európai Vasúti Ügynökség határozza meg az alábbi kritériumok szerint:

1. A dokumentációk megváltoztatása iránti kérelmeket vagy a nemzeti biztonsági hatóságokon, vagy a vasúti ágazatnak a 881/2004/EK rendelet 3. cikke (2) bekezdésének meghatározása szerinti európai szinten működő képviselői szervein keresztül kell benyújtani. A Bizottság újabb benyújtó feleket vonhat be, ha azok közreműködését szükségesnek ítéli.
2. Az Európai Vasúti Ügynökség összegyűjti és tárolja a változtatás iránti kérelmeket.

3. Az Európai Vasúti Ügynökség átadja a változtatás iránti kérelmeket a megfelelő munkacsoportjának, amely értékeli azokat, majd javaslatot készít, adott esetben gazdasági értékelés kíséretében.
4. Az Európai Vasúti Ügynökség ezt követően eljuttatja a változtatás iránti kérelmet és a kapcsolódó javaslatot a Változáskezelési Tanácshoz, amely jóváhagyja, elutasítja vagy elhalasztja a változtatás iránti kérelmet.
5. Amennyiben a változtatás iránti kérelmet nem hagyták jóvá, az Európai Vasúti Ügynökség vagy elküldi a kérelmezőnek az elutasítás okát, vagy további információkat kér a változtatás iránti kérelem tervezetével kapcsolatban.
6. A dokumentációt a jóváhagyott változtatás iránti kérelem alapján kell módosítani.
7. Az Európai Vasúti Ügynökség az A. melléklet naprakésszé tételére vonatkozó ajánlást nyújt be a Bizottságnak a dokumentum új változatának tervezetével, a változtatás iránti kérelmekkel és azok gazdasági értékelésével együtt.
8. Az Európai Vasúti Ügynökség honlapján közzéteszi a dokumentum új változatának tervezetét és a jóváhagyott változtatás iránti kérelmeket.
9. Amint az A. melléklet aktualizált változata megjelenik az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*, az Európai Vasúti Ügynökség honlapján közzéteszi a dokumentum új változatát.

Amennyiben a változáskezelés az FTA ÁME-n belül gyakran használt elemeket érint, akkor a legelőnyösebb szinergiák elérése érdekében a végrehajtandó változtatásoknak a lehető legközelebb kell állniuk a megvalósított FTA ÁME-hez.

II. MELLÉKLET

„A. MELLÉKLET

A KÍSÉRŐ DOKUMENTUMOK LISTÁJA

A kötelező előírások felsorolása

N. mutató	Hivatkozás	Dokumentum címe	Verzió
5	ERA_FRS_TAF_A_Index_5.doc	FTA ÁME – A.5. melléklet: Az FTA ÁME üzeneteinek szemléltető és folyamatábrái	1.0

Függelék	Hivatkozás	Dokumentum címe	Verzió
A	ERA_FRS_TAF_D_2_Appendix_A.doc	FTA ÁME – D.2. melléklet: A. függelék – Kocsi/intermodális rakodási egység útvonaltervezése	1.0
B	ERA_FRS_TAF_D_2_Appendix_B.doc	FTA ÁME – D.2. melléklet: B. függelék – Kocsi- és intermodális egységek üzemeltetési adatbázisa (WIMO)	1.0
B – 1. melléklet	ERA_FRS_TAF_D_2_Appendix_B_Annex_1.doc	FTA ÁME – D.2. melléklet: B. függelék – Kocsi- és intermodális egységek üzemeltetési adatbázisa (WIMO) – 1. melléklet: WIMO-adatok	1.0
C	ERA_FRS_TAF_D_2_Appendix_C.doc	FTA ÁME – D.2. melléklet: C. függelék – Referenciafájlok	1.0
D	ERA_FRS_TAF_D_2_Appendix_D.doc	FTA ÁME – D.2. melléklet: D. függelék – Infrastruktúra-korlátozási értesítők adatai	1.0
E	ERA_FRS_TAF_D_2_Appendix_E.doc	FTA ÁME – D.2. melléklet: E. függelék – Közös interfész	1.0
F	ERA_FRS_TAF_D_2_Appendix_F.doc	FTA ÁME – D.2. melléklet: F. függelék – FTA ÁME adat- és üzenetmodell	1.0"

A BIZOTTSÁG 329/2012/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2012. április 17.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) ⁽¹⁾,

tekintettel az 1234/2007/EK tanácsi rendeletnek a gyümölcs- és zöldség-, valamint a feldolgozottgyümölcs- és feldolgozottzöldség-ágazatra alkalmazandó részletes szabályainak a megállapításáról szóló, 2011. június 7-i 543/2011/EU bizottsági végrehajtási rendeletre ⁽²⁾, és különösen annak 136. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 543/2011/EU végrehajtási rendelet a XVI. mellékletének A. részében szereplő

termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikke (1) bekezdése alapján a behozatali átalányérték számítására munkanaponként, változó napi adatok figyelembevételével kerül sor. Ezért helyénvaló előírni, hogy e rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lépjen hatályba,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2012. április 17-én.

a Bizottság részéről,
az elnök nevében,

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 157., 2011.6.15., 1. o.

MELLÉKLET

Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	MA	45,5
	TN	105,7
	TR	108,2
	ZZ	86,5
0707 00 05	TR	130,0
	ZZ	130,0
0709 93 10	MA	91,2
	TR	149,7
	ZZ	120,5
0805 10 20	EG	54,3
	IL	71,0
	MA	49,9
	TN	54,8
	TR	61,6
	ZA	34,5
	ZZ	54,4
0805 50 10	EG	34,3
	TR	45,5
	ZZ	39,9
0808 10 80	AR	76,6
	BR	84,7
	CA	128,3
	CL	97,3
	CN	107,9
	MK	31,8
	NZ	137,2
	US	167,2
	UY	72,9
	ZA	101,2
	ZZ	100,5
0808 30 90	AR	104,0
	CL	118,2
	CN	88,4
	US	107,0
	ZA	115,5
	ZZ	106,6

⁽¹⁾ Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nómenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

HATÁROZATOK

A BIZOTTSÁG VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA

(2012. április 16.)

a 2009/821/EK határozatnak az állat-egészségügyi határállomásokra és a Traces állat-egészségügyi egységeire vonatkozó listák tekintetében történő módosításáról

(az értesítés a C(2012) 2377. számú dokumentummal történt)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2012/197/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az egyes élőállatok és állati termékek Közösségen belüli kereskedelmében a belső piac megvalósításának céljával alkalmazandó állat-egészségügyi és tenyésztéstechnikai ellenőrzésekről szóló, 1990. június 26-i 90/425/EGK tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 20. cikke (1) és (3) bekezdésére,

tekintettel a harmadik országokból a Közösségbe behozott állatok állat-egészségügyi ellenőrzésére irányadó elvek megállapításáról, valamint a 89/662/EGK, 90/425/EGK és 90/675/EGK irányelvek módosításáról szóló, 1991. július 15-i 91/496/EGK tanácsi irányelvre ⁽²⁾ és különösen annak 6. cikke (4) bekezdése második albekezdése második mondatára,

tekintettel a harmadik országokból a Közösségbe behozott termékek állat-egészségügyi ellenőrzésének megszervezésére irányadó elvek megállapításáról szóló, 1997. december 18-i 97/78/EK tanácsi irányelvre ⁽³⁾ és különösen annak 6. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) A jóváhagyott állat-egészségügyi határállomások listájának összeállításáról, a Bizottság állat-egészségügyi szakértői által végzett ellenőrzésekre vonatkozó egyes szabályok megállapításáról és a TRACES állat-egészségügyi egységeinek meghatározásáról szóló, 2009. szeptember 28-i 2009/821/EK bizottsági határozat ⁽⁴⁾ meghatározza a 91/496/EGK és a 97/78/EK irányelveknek megfelelően jóváhagyott állat-egészségügyi határállomások listáját. Ezt a listát az említett határozat I. melléklete tartalmazza.
- (2) A 2009/821/EK határozat I. mellékletében a különleges észrevételek 15. pontja a „Marseille Port” kikötőben talál-

ható állat-egészségügyi határállomás ideiglenes, e létesítmény – az uniós jogszabályokban előírt követelményeknek való maradéktalan megfelelés érdekében történő – felújítási munkálatainak lezárásáig tartó jóváhagyásának érvényességére hivatkozik. Az ideiglenes jóváhagyás 2011. július 31-ig érvényes. Franciaország tájékoztatta a Bizottságot, hogy a létesítmény felújításában számottevő késedelem várható, és emiatt a munkálatok befejezésére csak 2012 júliusában kerül sor. A „Marseille Port” kikötő állat-egészségügyi határállomásként történő ideiglenes jóváhagyását ezért az említett időpontig meg kell hosszabbítani. A 2009/821/EK határozat I. mellékletében a különleges észrevételek 15. pontját ezért ennek megfelelően módosítani kell. A jogi egyértelműség érdekében e módosítást visszamenőleges hatállyal kell alkalmazni.

- (3) A Belgiumtól érkezett bejelentés alapján törölni kell az antwerpeni kikötőben található állat-egészségügyi határállomáson lévő „Kaa1 650” ellenőrző központot a 2009/821/EK határozat I. mellékletében az említett tagállamra vonatkozó bejegyzések közül.
- (4) A Bizottság ellenőrző szolgálata, az Élelmiszerügyi és Állategészségügyi Hivatal ellenőrzést végzett Bulgáriában, amelyet követően a tagállam számára több ajánlást fogalmazott meg. Bulgária bejelentette, hogy a Kapitán Andreevo közúti állat-egészségügyi határállomás jóváhagyását az említett ajánlások figyelembevétele érdekében módosítani kell. Ezért a 2009/821/EK határozat I. mellékletében szereplő listában módosítani kell a szóban forgó tagállam említett állat-egészségügyi határállomására vonatkozó bejegyzést.
- (5) Az Élelmiszerügyi és Állategészségügyi Hivatal ellenőrzést végzett Görögországban, amelyet követően a tagállam számára több ajánlást fogalmazott meg. Görögország bejelentette, hogy a Pepsos közúti állat-egészségügyi határállomás engedélyét a „lófélék” kategória tekintetében az említett ajánlások figyelembevétele érdekében ideiglenesen fel kell függeszteni. Ezért a 2009/821/EK határozat I. mellékletében szereplő listán módosítani kell a szóban forgó tagállam említett állat-egészségügyi határállomására vonatkozó bejegyzést.

⁽¹⁾ HL L 224., 1990.8.18., 29. o.

⁽²⁾ HL L 268., 1991.9.24., 56. o.

⁽³⁾ HL L 24., 1998.1.30., 9. o.

⁽⁴⁾ HL L 296., 2009.11.12., 1. o.

- (6) A Spanyolországtól érkezett bejelentés alapján a Madrid repülőtérén található állat-egészségügyi határállomás „Flightcare” ellenőrző központjának jóváhagyását a „lófélék” és a „patások” kategória tekintetében törölni kell. Ezért a 2009/821/EK határozat I. mellékletében szereplő listán módosítani kell a szóban forgó tagállam említett állat-egészségügyi határállomásra vonatkozó bejegyzést.
- (7) Olaszország bejelentette, hogy a Brescia Montichiari repülőtérén található állat-egészségügyi határállomást törölni kell a listában szereplő, a tagállamra vonatkozó bejegyzések közül, valamint hogy a Roma-Fiumicino repülőtérén található állat-egészségügyi határállomáson egy ellenőrző központ nevét meg kell megváltoztatni. Olaszország kérelmezte továbbá hat állat-egészségügyi határállomás ideiglenes felfüggesztését és a La Spezia kikötőjében található állat-egészségügyi határállomás „lófélék” és „patások” kategória tekintetében történt jóváhagyásának ideiglenes felfüggesztését. Olaszország kérelmezte továbbá a Milano-Linate repülőtérén található állat-egészségügyi határállomás engedélyének ideiglenes felfüggesztését minden emberi fogyasztásra szánt állati eredetű csomagolt termék és a nem emberi fogyasztásra szánt, csomagolt, fagyasztott és hűtött állati eredetű termékek tekintetében, valamint az „egyéb állatok (ideértve az állatkerti állatokat)” kategória jóváhagyásának törlését. A 2009/821/EK határozat I. mellékletében szereplő, az említett tagállamra vonatkozó bejegyzések listáját ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (8) Hollandia bejelentette, hogy Rotterdam állat-egészségügyi határállomásán egy ellenőrző központ neve megváltozott. Ezért a 2009/821/EK határozat I. mellékletében szereplő listán módosítani kell a szóban forgó tagállam említett állat-egészségügyi határállomására vonatkozó bejegyzést.
- (9) Románia bejelentését követően a bukaresti Henri Coandă repülőtérén található állat-egészségügyi határállomás egyik ellenőrző központjának jóváhagyását az „élő állatok” kategória tekintetében ideiglenesen fel kell függeszteni. Ezért a 2009/821/EK határozat I. mellékletében szereplő listán módosítani kell a szóban forgó tagállam említett állat-egészségügyi határállomásra vonatkozó bejegyzést.
- (10) A 2009/821/EK határozat II. melléklete tartalmazza az integrált számítógépes állat-egészségügyi rendszer (Traces) központi, regionális és helyi egységeinek listáját.
- (11) A Németországtól, Észtországtól, Írországtól, Magyarországtól és Ausztriától érkezett bejelentések alapján e tagállamokra vonatkozóan bizonyos módosításokat kell végezni a 2009/821/EK határozat II. mellékletében a Traces központi, regionális és helyi egységeinek listáján.
- (12) A 2009/821/EK határozatot ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (13) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2009/821/EK határozat I. és II. melléklete e határozat mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

A melléklet 1.a. pontjában foglalt módosítást 2011. augusztus 1-jétől kell alkalmazni.

3. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2012. április 16-án.

a Bizottság részéről

John DALLI

a Bizottság tagja

MELLÉKLET

A 2009/821/EK határozat I. és II. melléklete a következőképpen módosul:

1. Az I. melléklet a következőképpen módosul:

a) a különleges észrevételek 15. pontja helyébe a következő szöveg lép:

„(15) = Това одобрение важи единствено до 1 юли 2012 г. – Toto schválení platí pouze do 1.7.2012. – Denne godkendelse gælder kun indtil den 1. juli 2012. – Diese Genehmigung gilt nur bis zum 1. Juli 2012. – See heakskiit kehtib ainult 1. juulini 2012. – Η έγκριση αυτή ισχύει μόνο μέχρι την 1η Ιουλίου 2012. – This approval is valid only until 1.7.2012. – Esta autorización únicamente es válida hasta el 1/7/2012. – Cette autorisation n'est valable que jusqu'au 1^{er} juillet 2012. – La presente autorizzazione è valida soltanto fino al 1.7.2012. – Šis apstiprinājums ir spēkā tikai līdz 2012. gada 1. jūlijam. – Šis patvirtinimas galioja tik iki 2012 m. liepos 1 d. – A jóváhagyás 2012. július 1-ig érvényes. – Din l-approvazzjoni hija valida biss sal-1/7/2012. – Deze goedkeuring is slechts geldig tot en met 1 juli 2012. – Niniejsze zatwierdzenie jest ważne do 1/7/2012. – Esta aprovação só é válida até 1 de julho de 2012. – Această aprobare este valabilă numai până la 1 iulie 2012. – Ta odobritev velja samo do 1. julija 2012. – Toto schválenie je platné len do 1. júla 2012. – Tämä hyväksyntä on voimassa ainoastaan 1.7.2012 saakka. – Detta godkännande är bara giltigt till den 1 juli 2012.”

b) A Belgiumra vonatkozó részben az antwerpeni kikötőre vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„Antwerpen Anvers	BE ANR 1	P	GIP LO	HC(2), NHC	
			Afrulog	HC(2), NHC”	

c) a Bulgáriára vonatkozó részben a Kapitan Andreevo közútra vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„Kapitan Andreevo	BG KAN 3	R		HC(2), NHC-NT	U, E, O”
-------------------	----------	---	--	---------------	----------

d) a Görögországra vonatkozó részben a Peplos közútra vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„Peplos	GR PEP 3	R		HC(2), NHC-NT	E(*)”
---------	----------	---	--	---------------	-------

e) A Spanyolországra vonatkozó részben a madridi repülőtérre vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„Madrid	ES MAD 4	A	Iberia	HC(2), NHC(2)	U, E, O
			Flightcare	HC(2), NHC-T(CH)(2), NHC-NT(2)	O
			PER4	HC-T(CH)(2)	
			WFS: World Wide Flight Services	HC(2), NHC-T(CH)(2), NHC-NT	O”

f) az Olaszországra vonatkozó rész a következőképpen módosul:

i. az Ancona repülőtérre vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„Ancona(*)	IT AOI 4	A		HC(*), NHC(*)”	
------------	----------	---	--	----------------	--

ii. a Brescia Montichiari repülőtérre vonatkozó bejegyzést el kell hagyni

iii. a Brindisi kikötőjére vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„Brindisi(*)	IT BDS 1	P		HC(*)”	
--------------	----------	---	--	--------	--

iv. a Genova repülőtérre vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„Genova(*)	IT GOA 4	A		HC(2)(*), NHC(2)(*)	O(*)”
------------	----------	---	--	---------------------	-------

v. a La Spezia kikötőjére vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„La Spezia	IT SPE 1	P		HC, NHC	U(*), E(*)”
------------	----------	---	--	---------	-------------

vi. a Milano-Linate repülőtérre vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„Milano-Linate	IT LIN 4	A		HC(2)(*), NHC-T(2)(*), NHC-NT	
----------------	----------	---	--	----------------------------------	--

vii. a Nápoly repülőtérre vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„Napoli(*)	IT NAP 4	A		HC(*), NHC-NT(*)	
------------	----------	---	--	------------------	--

viii. A Róma-Fiumicino repülőtérre vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„Roma-Fiumicino	IT FCO 4	A	Nuova Alitalia	HC(2), NHC-NT(2)	O(14)
			FLE	HC, NHC	
			Isola Veterinaria ADR		U, E, O

ix. az Torino-Caselle repülőtérre vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„Torino-Caselle(*)	IT CTI 4	A		HC(2)(*), NHC-NT(2)(*)	
--------------------	----------	---	--	------------------------	--

x. a Verona repülőtérre vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„Verona(*)	IT VRN 4	A		HC(2)(*), NHC(2)(*)	
------------	----------	---	--	---------------------	--

g) a Hollandiára vonatkozó részben a Rotterdam kikötőjére vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„Rotterdam	NL RTM 1	P	Eurofrigo Karimatastraat	HC, NHC-T(FR), NHC-NT	
			Eurofrigo, Abel Tasmanstraat	HC	
			Frigocare Rotterdam B.V.	HC-T(2)	
			Coldstore Wibaco B.V.	HC-T(FR)(2), HC-NT(2)	

h) a Romániára vonatkozó részben a bukaresti Henri Coandă repülőtérre vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„Bucharest Henri Coandă	RO OTP 4	A	IC 1	HC-NT(2), HC-T(CH)(2), NHC-NT(2)	
			IC 2(*)		E(*), O(*)

2. A II. melléklet a következőképpen módosul:

a) a Németországra vonatkozó rész a következőképpen módosul:

i. a „DE03809 BAD DOBERAN” és „DE09413 DEMMIN” helyi egységre vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„DE17413	ROSTOCK
DE29213	MECKLENBURGISCHE SEENPLATTE

ii. a „DE25713 LUDWIGSLUST” helyi egységre vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„DE33113	LUDWIGSLUST-PARCHIM
----------	---------------------

iii. a „DE16913 NORDVORPOMMERN” helyi egységre vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„DE42513	VORPOMMERN-RÜGEN
----------	------------------

- iv. a „DE01513 OSTVORPOMMERN UND HANSESTADT GREIFSWALD” helyi egységre vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„DE01513	VORPOMMERN-GREIFSWALD”
----------	------------------------

- v. a „DE00013 MECKLENBURG-VORPOMMERN” regionális egységre vonatkozó alábbi bejegyzéseket törölni kell:

„DE17413	GÜSTROW”
„DE30213	MECKLENBURG STRELITZ”
„DE44913	MÜRITZ”
„DE29213	NEUBRANDENBURG STADT”
„DE33113	PARCHIM”
„DE04913	RÜGEN”
„DE42513	STRALSUND HANSESTADT”
„DE33213	UECKER-RANDOW”

- vi. a „DE40903 SOLTAU FALLINGBOSTEL, LANDKREIS” helyi egységre vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„DE40903	HEIDEKREIS, LANDKREIS”
----------	------------------------

- vii. a „DE00014 SACHSEN” regionális egységre vonatkozó bejegyzések helyébe a következő szöveg lép:

„DE02514	ERZGEBIRGSKREIS
DE04414	BAUTZEN, LANDKREIS
DE07814	CHEMNITZ STADT
DE15814	ZWICKAU, LANDKREIS
DE09214	NORDSACHSEN, LANDKREIS
DE10514	DRESDEN LANDESHAUPTSTADT
DE24314	LEIPZIG STADT
DE24414	LEIPZIG LANDKREIS
DE48414	GÖRLITZ, LANDKREIS
DE27414	MEISSEN, LANDKREIS
DE17714	MITTELSACHSEN, LANDKREIS
DE02614	VOGTLANDKREIS
DE10014	Sächsische Schweiz-Osterzgebirge, Landkreis”

- b) az Észtországra vonatkozó részben az „EE00300 EDISE” helyi egységre vonatkozó bejegyzések helyébe a következő szöveg lép:

„EE00300	IDA-VIRUMAA”.
----------	---------------

- c) az Írországra vonatkozó részben valamennyi helyi egységre vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„IE00200	CAVAN TOWN
IE00400	CORK CITY
IE10400	CLONAKILTY
IE00500	RAPHOE

IE00700	GALWAY CITY
IE00800	TRALEE
IE00900	NAAS
IE11200	DRUMSHANBO
IE01300	LIMERICK CITY
IE01600	CASTLEBAR
IE01700	NAVAN
IE01900	TULLAMORE
IE02000	ROSCOMMON TOWN
IE12100	TIPPERARY TOWN
IE02300	WATERFORD CITY
IE02500	ENNISCORTHY
IE10900	ROSSLARE

d) a Magyarországra vonatkozó rész a következőképpen módosul:

- i. a „HU00000 MINISTRY OF AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT ANIMAL HEALTH AND FOOD CONTROL DEPARTMENT” központi egységre vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„HU00000	MINISTRY OF RURAL DEVELOPMENT”
----------	--------------------------------

- ii. a „HU00100 BUDAPEST” helyi egységre vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„HU00100	PEST”
----------	-------

- iii. az alábbi helyi egységre vonatkozó bejegyzést el kell hagyni:

„HU01400	GÖDÖLLŐ”
----------	----------

e) az Ausztriára vonatkozó rész a következőképpen módosul:

- i. az „AT00609 JUDENBURG” helyi egységre vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„AT00609	MURTAL”
----------	---------

- ii. az alábbi helyi egységre vonatkozó bejegyzést el kell hagyni:

„AT00610	KNITTELFELD”
----------	--------------

NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOKKAL LÉTREHOZOTT SZERVEK ÁLTAL ELFOGADOTT JOGI AKTUSOK

AZ EU–TUNÉZIA TÁRSULÁSI TANÁCS 1/2012 HATÁROZATA

(2012. február 20.)

az egyrészről az Európai Közösségek és tagállamaik, másrészről a Tunéziai Köztársaság közötti társulás létrehozásáról szóló euromediterrán megállapodáshoz csatolt, a származó termék fogalmának meghatározásáról és az igazgatási együttműködés módszereiről szóló 4. jegyzőkönyv 15. cikke (7) bekezdésének módosításáról

(2012/198/EU)

A TÁRSULÁSI TANÁCS,

tekintettel az egyrészről az Európai Közösségek és tagállamaik, másrészről a Tunéziai Köztársaság közötti társulást létrehozó euro-mediterrán megállapodásra és különösen annak 4. jegyzőkönyve 39. cikkére,

mivel:

- (1) Az Európai Közösségek és tagállamaik, valamint a Tunéziai Köztársaság közötti társulást létrehozó euro-mediterrán megállapodás (a továbbiakban: a megállapodás) ⁽¹⁾ 4. jegyzőkönyve ⁽²⁾ 15. cikkének (7) bekezdése a vámok vagy azokkal azonos hatású díjak tekintetében 2009. december 31-ig bizonyos körülmények között lehetővé teszi a vámviszatérítést vagy vámmentességet.
- (2) A megállapodás felei megállapodtak abban, hogy a megállapodás 4. jegyzőkönyve 15. cikke (7) bekezdésében foglalt rendelkezés alkalmazását 2010. január 1-jei hatállyal három évvel meghosszabbítják, hogy a gazdasági szereplők részére biztosítsák az egyértelműséget, a gazdaság hosszú távú kiszámíthatóságát, és a jogbiztonságot.
- (3) Ezenkívül a jelenleg Tunéziában alkalmazott vámtételek mértékét helyénvaló az Európai Unióban alkalmazott mértékhez igazítani.
- (4) A megállapodás 4. jegyzőkönyvét ennek megfelelően módosítani kell.
- (5) Mivel a megállapodás 4. jegyzőkönyve 15. cikkének (7) bekezdése 2009. december 31-től nem alkalmazandó, 2010. január 1-jétől ezt a határozatot kell alkalmazni,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az Európai Közösségek és tagállamaik, valamint a Tunéziai Köztársaság közötti társulást létrehozó euro-mediterrán megállapodáshoz csatolt, a származó termékek fogalmának meghatározásáról és az igazgatási együttműködés módszereiről szóló 4. jegyzőkönyv 15. cikke (7) bekezdésének helyébe a következő lép:

podáshoz csatolt, a származó termékek fogalmának meghatározásáról és az igazgatási együttműködés módszereiről szóló 4. jegyzőkönyv 15. cikke (7) bekezdésének helyébe a következő lép:

„(7) Az (1) bekezdéstől eltérve Tunézia jogosult arra, hogy – a Harmonizált Rendszer 1–24. árucsoportjába tartozó termékek kivételével – vámviszatérítést vagy vámmentességet alkalmazzon származó termékek előállításánál során felhasznált nem származó anyagokra vonatkozó vámok vagy azokkal azonos hatású díjak esetében, a következő rendelkezések szerint:

- a) a Harmonizált Rendszer 25–49. és 64–97. árucsoportjai alá tartozó termékek tekintetében 4 % – vagy a Tunéziában hatályos, ennél alacsonyabb – vámtétellel számított vámot vissza kell tartani;
- b) a Harmonizált Rendszer 50–63. árucsoportjai alá tartozó termékek tekintetében 8 % – vagy a Tunéziában hatályos, ennél alacsonyabb – vámtétellel számított vámot vissza kell tartani.

Ezt a bekezdést 2012. december 31-ig kell alkalmazni, és közös megegyezéssel felülvizsgálható.”.

2. cikk

Ez a határozat az elfogadása napján lép hatályba.

Ezt a határozatot 2010. január 1-jétől kell alkalmazni.

Kelt Brüsszelben, 2012. február 20-án.

az EU–Tunézia Társulási Tanács részéről

az elnök

C. ASHTON

⁽¹⁾ HL L 97., 1998.3.30., 2. o.

⁽²⁾ HL L 260., 2006.9.21., 3. o.

2012-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves DVD	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 310 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	840 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi DVD (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	100 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, DVD, heti egy kiadvány	többszöveges: az EU 23 hivatalos nyelvén	200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többszöveges DVD-n.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU